



Bellpuig

REVISTA QUINZENAL
Nº 590 - ANY XXXIX
Artà, 25 de setembre 1998 (250 pts.)



Programa
d'educació
d'adults
(pp. 14-15)



ha passat sa fira

Informació literària i gràfica a pp. 20-23

marxa pel tren de llevant

Multitudinària participació.
(més informació a les pp.4-9)



**Comencen les
obres del nou
teatre municipal
a Na Batlessa**

(p. 17)

**La remodelació del
passeig de la Mar de la
Colònia, a punt de
començar**

(p. 18)

Perquè Mallorca s'ho mereix...




Bellpuig

Revista quinzenal

Num. 590, 25 setembre 1998

Redacció i Administració:

Rafel Blanes, 10 - Artà. Apartat nº 96

Tel. i Fax 971 83 50 33

(contestador automàtic)

Dipòsit legal: PM 57-1969
Imp.: Tirrena S.A. (Manacor)

c/ Pintor Gris, 2 tel. 971 55 52 12

Redacció:

Guillem Bisquerra

Jeroni Cantó

Rafel Carrió

J. José Cladera

Josep Danús

Antoni Esteva

Andreu Genovard

Lluís Gili

Sebastià Ginard

Francesc Munar

Climent Obrador

Rafel Pérez

Elvira Piris

Antònia Vives

Col·laboradors:

Caterina Estelrich

Pere Ginard

Joan Martí

Mateu Mascaró

Antoni Picazo

Miquel Piris

Bartomeu Tous

Pere Vicens

Repartidor:

Jaume Terrassa

Tel. particular: 971 83 65 49

Administració i publicitat:

Guillem Bisquerra.

Tel. particular 971 83 62 88.

Bellpuig no es responsabilitza del contingut dels articles que van firmats. No garanteix la publicació d'originals no demanats ni es compromet a donar-ne explicacions.

Bellpuig surt dos cops cada mes llevat dels extres de Sant Salvador i de Nadal.

AJUNTAMENT (Tel. 971 835017 - Fax 971 83 50 37)

Horaris:

* Oficines: De dill a div: De 8 a 14 h.

* Batle: De dill a div: De 11 a 13 h.

* Arquitecte: dilluns de 10 a 14 h.

* Aparellador: Dill i dij de 9,30 a 18 h.

* Jutjat: Oficina: De dill. a div. de 8 a 14 h.

* Jutge: Dill, dime i div de 10 a 10,30 h.

CENTRE DE SALUT

Tels. 971 835001. Cita prèvia: 971 836700

Horari consulta metges:

Dr. Barceló: Matins: Dill., dim. i dij.: de 9 a 13, div. de 10,30 a 13. Dimecres: de 15,30 a 19.

Dr. Muntaner: Matins: Dill., dim. i dij.: De 9 a 13, Div. de 10,30 a 13. Dijous: De 15,30 a 19.

Dr. Serra: Dill., dij. i dij. de 9 a 13. Div.: de 10,30 a 13. Dimarts: De 3,30 a 7 de l'horabaixa.

URGÈNCIES: A qualsevol hora acudir al Centre

URGÈNCIES VITALS fora del Centre: 061.

Pediatra (Dra. Olga Huguet): De dill. a div. de 9 a 13 hores. Els dim. de 15,30 a 19 h.

Enfermeres: De guàrdia en cada consulta mèdica.

AMBULÀNCIES: Manacor: Tel. 971 554075 --

Cala Rajada: Tel. 971 563333.

SERVEIS MÈDICS PRIVATS

CLINIC ARTÀ: Ciutat, 39. Tel. 971 836237.

Dr. E. Más: Dill. i dij. de 17 a 20 h.

Dr. M. Mestre: Dix. de 18 a 20 h. Dis. de 10 a 14

Dr. Arturo Gil (Gine.): Dix. de 16 a 20 h.

Gabinet psicològic: Miquel Caldentey i A. Ribera.

CENTRE MÈDIC.- Av. Ferrocarril, 2 - Tel. 971 835221. (Asisa, Imeco, Previa).

Dr. Barceló: Dill. Dim. i Div. de 17 a 20 h.

Dra. M. T. Esteva (oculista): Dix. d'11 a les 16 h.

Paula Vicens (Psic.): Dill i Dij. de les 15 a 20h.

David González (Quiromassatgista): Dill. i div. de 9 a 13. Dim. de 16 a 20 hores.

Revisió carnets de conduir: Dix. de 11 a 15

DENTISTES:

* J. Rodríguez, odontopediatra. C/ Ciutat, 32 1r. e. Tel. 971 835735.

* J. Llaneras, metge dentista. C/ A. Blanes, 38. Tel. 725066. Dimecres.

* Guillem Roser, metge estomatòleg. C/ Fra Juniper Serra, 3, 1r. d. Tel. 971 835514

SERVEIS VETERINARIS:

* Monserrat Blanes, 6-A. De dill. a div. de 12 a 13 i de 18 a 20 h. Dissabtes: De 12 a 13,30 hores.

Urgències Tel. 836883

SES PAÏSSES: De 9 a 13 i de 14,30 a 17

- Dissabtes de 9 a 13,00 h. (Diumenges tancat)

RÀDIO ARTÀ MUNICIPAL: Tel. 971 835125

- De dill. a div. de 16 a 20 h.

- Dissabtes de 9 a 13 i 16 a 17 h.

MUSEU: De dill. a div. de 10 a 12 h.

NA BATLESSA (Tel. 835267)

Biblioteca: de dilluns a divendres de 16-20 h.

Oficina Inf. Juvenil: dim. i dij. de 9 a 13 h.

dill., dij. i div.: de 16-20 h.

Serveis socials: Dim i div de 9 a 13 h.

Serveis. Educ. Mun. Dimecres de 15 a 19 h.

CEMENTERI: Horari fosser: de dill. a div. de 8 a 13 h. domicili particular c. Sorteta, 15

POMPAS FUNEBRES:

* ARTANENSES: (Tels. : 971 563096 i 971 563934)

* ARTÀ-SANTA CRUZ (Tels. 971 836888 -

908-333903)

TAXIS: P. Bonnin: 971 836202 - B. Esteva: 971 836321 - B. Galmés: 971 836097.

SERVEIS RELIGIOSOS:

Misses: Dissabtes: Església: 18,30h, Convent: 19,30h., Parròquia: 20,30 h.

Diumenges i festius: Convent: 11 h. i 19,30 h.

Parròquia: 12 h. i 20,30h. i Sant Salvador: 18 h.

Ermita: 11 h.

Dies feiners: Centre Social 20,30 h.

Convent 19h.. Funerals a les 20,30 h.

Baptismes: 18,30 a la Parròquia.

Acollida-Despatx parroquial:

Centre Social: dill. i dij. de 19,30 a 20,30 h.

FARMÀCIES:

Pl. Marxando, tel. 971 836524:

C. Despuig, tel. 971 836536:

De dilluns a dissabte, Matins: De 9 a 13,30 h.

Horabaixes: de 17 a 20 hores.

La de guàrdia tanca a les 21 h.

Diumenges i festius: La de guàrdia, matins de 10 a 13,30 i capvespres de 18 a 21 hores.

TELÈFONS D'INTERÈS:

Policia local: 971 835017 - mòbil: 909 863325

G. Civil: 971 836155- Urgències: 062.

Servei Urgent al Ciutadà: 112

Bombers Manacor: 971 55 00 80 -

Sub Parc Artà: 971 83 60 57.

Sant Salvador: 971 836136

Parròquia: 971 836020

Convent: 971 836205

Residència: 971 836561

Club 3ª Edat: 971 835987

Poliesportiu: 971 835142

Correus: 971 836127

Notaria: 971 836196

Ermita Betlem: 971 589038

Escola de Música: 971 562008

Cooperativa: 971 836175

Depuradora: 971 835796

Revista Bellpuig: 971 835033

Institut L.I. Garcías i Font: 971 836334

Col·legi Na Caragol: 971 835841

Col·legi Sant Bonaventura: 971 836986

Col·legi Sant Salvador: 971 836269

GESA (Manacor): Comercial: 971 554111,

Distribució: 971 553512 i Averies: 971 843333.

CLÍNQUES D'INTERÈS:

Hospital de Manacor: 971 84 70 00

Son Dureta: 971 175000+971 789000

Hospital General: 971 728484

Hospital Joan March: 971 613025

Hospital Militar: 971 726186

Hospital Sant Joan de Déu: 971 265854

Hospital Psiquiàtric: 971 761612

Policlínica Miramar: 971 450212+971 455212

Clínica Femenia: 971 452323

Clínica Juaneda: 971 731647

Clínica Planas: 971 220050

Clínica Rotger: 971 720200

Clínica Verge de la Salut: 971 175656

Creu Roja: 971 751445

Mutua Balear: 971 716546+971 715805

COLÒNIA DE SANT PERE

Dispensari: Tel. 971 589297.

Horari Metges: Dr. Barceló dm de 11,30 a 14,30

Dr. Esteva dij. 12 a 14 h.

Enfermera Sra. Cabrer: dill. i div. de 9,30 a 11 h.

Oficina Municipal: De dill. a div. de 11 a 13 hores.

Biblioteca: De dill. a div. de 17,30 a 20,00

Horari de Misses:

Dissabtes: A les 19,30 hores.

Diumenges a les 10 i a les 19,30 hores.

SERVEI D'AUTOCARS Horaris d'estiu:

Artà-Palma: 8,05-9,40-14,50--19,20

Palma-Artà: 10,00-13,30-17,30-19,30

Artà-Manacor: 8,05-9,40-14,50-17,30-19,20

Manacor-Artà: 11,00-14,25-18,30-20,30

Artà - Cala Rajada: 11,30 - 14,55 -18,55 -20,55

C.Rajada -Artà: 7,45 -9,15 - 14,30 - 19,00

Artà - Canyamel: 8,50 - 12,15 * - 13,30* (13,45 juliol i agost)

Canyamel - Artà: 19,20 - 9* - 10,30* (13,30 juliol i a (*tots els dimarts)

Festius: 8,05 -17,30

" 10,00 - 19,30

" 8,05 -17,30

" 11,00 - 20,30

" 11,30 - 20,55

" 7,45 - 17,10

Això era i no era un rei

- No t'hi vaig veure dia 12 a la marxa pel tren!
- No, no hi vaig poder venir.
- I per què?

- Perquè el tren no arriba fins allà, jo som de Palma i no tenc transport privat.

Us podem assegurar que no es tracta de cap conversa fictícia ni de cap joc

de paraules inventat per tal de potenciar el nostre objectiu, la situació i les paraules són tan reals com la mateixa realitat: no hi ha un transport públic prou efectiu que ens comunicui amb Ciutat. A l'època dels grans avanços tècnics i dels progressos tecnològics, al Llevant de Mallorca ens trobam en una situació semblant a la de l'època de les rondalles: la part forana resta totalment incomunicada de Ciutat, els ciutadans no es plantegen massa venir cap aquí, és massa lluny, i els de la part forana necessiten tot un dia si tenen feines a Ciutat, com a l'època dels traginers. Així qualsevol manifestació, concentració, col·loqui o trobada on hi participin membres de diversos pobles se segueix fent a Palma i

el centralisme continua.

Ja començava a ser hora de deixar de banda els individualismes i els interessos privats i de potenciar una revolució col·lectiva i dia 12 de setembre els revoltats caminaven sobre les vies del tren. No rigueu massa de la comparança, un home o una dona del segle XX necessita el mateix coratge per manifestar-se que un agermanat del XVI per alçar una falç.

És cert, els temps han canviat, almenys al món occidental. Hem après a demanar i a rebre les coses de manera diferent. Ens hem avesat a la democràcia, al col·lectivisme, a la burocràcia i als polítics intel·lectuals. Però malgrat tots els canvis institucionals, polítics i socials hi ha quelcom que sembla que ha romàs invariable, que ha perdurat en el temps, que s'ha resistit als vents de les revolucions, ens referim a la manera que tenen els nostres polítics de presentar-se en societat. Els polítics del segle XX també fan com els reis del temps dels agermanats i dels traginers, s'emboquen dins la institució política, es presenten

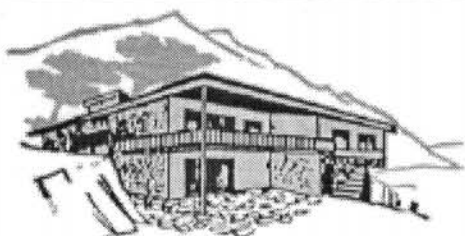
amb la solemnitat pròpia de la reialesa i s'aproximen a la gent com si entre el *seu poble* i ells hi hagués una unió amorosa, una relació de confiança, una proximitat física i emocional real. Fan com que estimar el *seu poble* i el poble fa com que estimar-los a ells. Dia 12 de setembre era la diada de Mallorca ("ja és el segon any consecutiu que se celebra" s'afirmava en els mitjans de comunicació) i els polítics s'aproximaren així al seu poble (que en aquest cas suposam que *era representat* per la població de Palma), es mostraren com els personatges que són, establiren el seu lloc i les respectives posicions de poder, prepararen l'electorat. Segurament pensen, i deuen tenir un poc de raó, que els votants no tenen en compte la seva campanya electoral ni les seves decisions polítiques, sinó la seva imatge i les estretes de mans. Però s'equivocaren al menys en una cosa, a la part forana hi havia, a la mateixa hora, uns revoltats que caminaven sobre les vies del tren i els revoltats sempre són perillosos.



MOTOS-BICICLETES

COMERCIAL SANSALONI

c/ fondo nº 5 - tel. 971 836 293 - ARTÀ



**CONSTRUCCIONES
MANUEL POZO S.L.**

C/ Bonaire, 14 - Tel. y Fax: 971 83 58 10 - 07570 - ARTÀ
Tels. mòviles (929) 730 387 i 730 392

**EXCAVACIONS
NICOLAU-SASTRE**

c/ Conxa - Artà
Tels.: 971 83 69 36 - mòbil 929 605 285

Carta enviada als diaris de Palma

Davant la insistència del sr. Joan Verger i els seus col.laboradors en dir que l'organització de la Marxa pel Tren del Llevant no ha parlat mai amb la seva Conselleria, em veig en l'obligació d'explicar, una vegada més, el per què i, en tot cas, que això no és cert del tot. Primer de tot, crec que Serveis Ferroviaris de Mallorca es pot considerar com a part d'aquesta Conselleria, en depèn directament i és qui té una relació més directa amb el tren a Mallorca. Dos membres de l'organització vam parlar en dues ocasions amb el màxim responsable d'SMF: la primera per demanar informació (quan tot just en Pere Piris havia tengut la feliç idea de fer un recorregut per damunt les antigues vies del tren), i la segona per demanar permís per fer el recorregut (vos ho podem demostrar quan arribi la factura del telèfon de ca nostra, que aquest mes serà saladeta).

En segon lloc, es poden considerar interlocutors vàlids els batles dels cinc ajuntaments del Llevant que es van adherir a la Marxa en qualitat d'organitzadors. No voler-ho veure és demostrar un cert desconeixement de qui governa a cada un dels cinc pobles i ciutat per on va passar la Marxa: a Capdepera governa UCAP en coalició amb el PP; a Artà governen els Independents en coalició amb el PP; a Son Servera governa el PP; a Sant Llorenç Independents també en coalició amb el PP i, finalment, a Manacor governa el PP (per cert, ajuntament de la capital de la comarca que va votar SÍ al tren i, en una altra ocasió, va votar NO a l'autopista). Per tant, la teoria del sr. Ferrer segons la qual hi ha un interès d'un determinat grup polític darrera la Marxa pel Tren del

Llevant crec que queda més que desmentida (en tot cas, el grup polític més present al darrera és el Partit Popular, el mateix del senyor Ferrer). A més, demostra que hem parlat amb interlocutors del partit governant per quintuplicat.

I, finalment, vàrem enviar un e-mail sis dies abans de la Marxa al president del govern Balear Jaume Matas (adjunt una còpia impresa del text que es va enviar a la web del Govern Balear i que encara no ha rebut resposta). També vàrem convidar a Maria Antònia Munar en la seva condició de presidenta del Consell Insular i, a més, perquè ens hagués agradat que fes un lloc a la seva agenda per poder unir-se a la Marxa en un dia tan especial per ella com la diada institucional del 12 de setembre. Finalment no va poder ser, però no va tenir problema en recolzar la nostra iniciativa. Aquestes dues persones, Jaume Matas i Maria Antònia Munar, van ser els únics dos polítics que vàrem anar a cercar directament per convidar-los i explicar-los el que volíem fer el dissabte passat. Mentida, ells dos i els batles dels cinc pobles per on va passar la marxa. Mentida, ells dos, els cinc batles i tots aquells polítics que ens han vingut a trobar perquè no tenen problema en «acostar-se» al poble. En tot cas, com ja vàrem anunciar als diaris, la nostra intenció és posar la camiseta de la campanya a tots els presidents de tots els partits de Mallorca (ho vàrem decidir en el moment en què vàrem veure que la cosa podia ser seriosa i no només el somni d'un parell). De moment, no hem tengut temps per a més, però l'oferta segueix en peu. De tota manera, em sembla que demostra una vegada més bona voluntat per part nostra i que no hi ha motiu pel

qual ningú no s'hagi de sentir «ofès».

En tercer i últim lloc, un dels principals organitzadors de la Marxa ha estat la Plataforma de Premsa Forana per a la recuperació de la Lfina Inca-Artà. Ells sí varen parlar en el seu moment de manera directa amb la Conselleria de Foment. La resposta de les seves converses no va ser una roda de premsa o comunicat de Joan Verger anunciant la imminent reinstauració de la línia, l'aprovació d'un pressupost per a tal fi i la fixació d'una data d'inici de les obres. Per això un grup de joves vàrem decidir recolzar la gestió feta per la Plataforma de Premsa i cercar més adhesions. N'hem trobades milers. Davant d'això, crec que és l'hora de tornar a dialogar, però no amb els Joves del Llevant sinó amb la Plataforma, o amb els batles dels pobles implicats o amb els representants dels partits que ens han donat suport... d'interlocutors molt més vàlids que els Joves del Llevant n'hi ha molts. A més, els Joves del Llevant, com a organització oficial, no ha existit mai. Els mitjans de comunicació havien d'anomenar de qualque manera a un grup d'amics inquiets per la seva terra que duien endavant una acció per demanar el retorn del tren i la millora de les carreteres existents a la seva comarca com a alternativa a la construcció d'autopistes. Aprofit per felicitar a tots aquells que vàreu rebre amb aplaudiments als gabel·lins que varen arribar caminant a l'estació d'Artà: va ser emocionant i guapo de veure com dos pobles veïns són, en el fons i sense necessitat de gratar gaire, germans. Finalment, gràcies als que heu tengut les cames esbraonades, escarrinxades i qualque bòfega pels peus: l'esbraonament, les bòfegues

FLORISTERIA CA'N GORI

C/ Pere Amorós 15 (davant l'Institut) - Tel. 971 829 023 - 07570-ARTA

Vos ofereix els seus productes en:

Rams de nuvies

Centres

Corones

Decoració d'esglésies i restaurants

Flors seques i artificials

Planters

Cossiols

Objectes regal

Piensos, etc.

Servei a domicili



i les escarrinxades segurament ja no hi són, però el que heu fet és i serà inoblidable. Esper que quan el GOB mos cridi una altra vegada a mobilitzar-nos pel tren, millors carreteres i pel que faci falta, mos tornem a trobar. Per cert, aquests dies la gent ens demana: «I què es tren, el duran?». La contestació: «Sí, encara que hagin de passar 150 anys. Si un jove serverí de 89 anys no perd la fe, nosaltres tampoc». Per cert, ara se celebren els 150 anys de la posada en marxa del primer tren de tota Espanya a Mataró, precisament enllà on visc actualment. Encara funciona i cada dia va ple.

Miquel Piris
Joves del Llevant

Cafè
Gran Via
Artà

(Tomeu i Jaume)
c/ Ciutat, 35 - Tel. 971 83 50 09

Especialitat en:
Berenars i tapes
variades

Qui som els Joves del Llevant

Ho sentim molt, però ha hagut de passar el dia de la Marxa pel Tren per saber qui érem els Joves del Llevant; és per això que tot seguit vos ho explicarem: Joves del Llevant és l'amo en Francesc Nebot, un jove de 89 anys que va fer feina al tren i que dissabte va caminar des de Son Servera a Manacor en companyia del seu gaiato. Joves del Llevant són la cinquantena de persones que, per compte propi, varen partir a peu de Petra fent camí per damunt unes vies plenes de romaguers que ningú no havia netejat. Joves del Llevant és un al·lotet del qual desconeixem el nom, que dissabte va partir a peu des d'Artà anant per damunt les vies i va arribar a Manacor bramant pel mal que li feien les cames.

Som na Maria del Mar, en Josep Melià, en Lluís Gili, en Suso Reixach, Bonet, en Miquel Barceló, en Miquel Àngel Nadal, en Biel Majoral, que sense cobrar res ens van deixar la seva imatge per fer real una utopia. Som la Plataforma de premsa per a la recuperació de la línia Inca-Artà, Amics del Ferrocarril de Mallorca, el GOB... són aquelles organitzacions que varen aplanar el camí perquè dissabte poguéssim fer la marxa i totes aquelles institucions, partits polítics, persones que han entès que havien de pujar a aquest tren encara que ningú no els ho anàs a demanar. Són els joves que varen haver de vendre begudes i coca a Manacor per poder pagar l'equip de so. Són tots els artistes que actuaren en el concert final de festa i tots aquells que, com en Tomeu Penya o en Joan Bibiloni, no pogueren venir a actuar per altres compromisos (però que ja havien donat tot el seu suport a la causa). Són la trentena de xeremiers que

amb les seves tonades ens animaren a continuar fins al final. Són en Joan Pascual (UCAP), batle de Capdepera, en Monserrat Santandreu (IA), batle d'Artà, en Francesc Barrachina (PP), batle de Son Servera, en Mateu Puiggròs (GISC), batle de Sant Llorenç i Catalina Sureda (PP), batlessa de Manacor. Joves del Llevant són tots els mallorquins que ho volen ser. Són tots aquells joves que, encara que tinguin 89 anys, volen una Mallorca millor per al futur, que no es conformen amb excuses i que estan cansats de seure a la cadira i no acabar mai de trobar coses per criticar del nostre entorn i un dia decideixen aixecar el cul i actuar. Són tots aquells que ens hem cansat de semblar els més beneïts del mapa per pagar massa i rebre tan poc. Els joves de Llevant no són de cap signe polític, ni tan sols són del Llevant, són de tot arreu i, com varen demostrar dissabte, cada pic som més. Ho tenim ben clar: volem més transports públics, volem el tren, volem carreteres en millor estat a les quals cada dia hi hagi menys morts i, definitivament, no volem autopista. I com que encara no hem aconseguit cap d'aquestes tres coses, no aturarem fins aconseguir-ho. A partir d'ara, però, passam el relleu al GOB i a la Coordinadora de Premsa de la Part Forana, dues entitats que ens han acompanyat en la nostra aventura, que com nosaltres són políticament plurals i independents i que, quan ho considerin oportú, estam segurs llançaran les iniciatives necessàries per seguir fent camí cap als objectius que compartim. Els Joves de Llevant ja ho som tots els que ho hem volgut esser.

Joves de Llevant

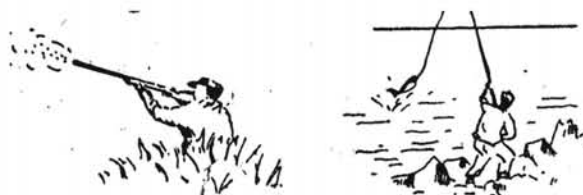


FUSTERIA
SANCHO

MOBLES DE CUINA I BAÑY
DOBLE ACRISTALAMENT
HERMÈTIC

C/. Ciutat, 63 - 07570 - ARTÀ
Tel. 971 835 583

ESTANC CAN CABRER
caça i pesca

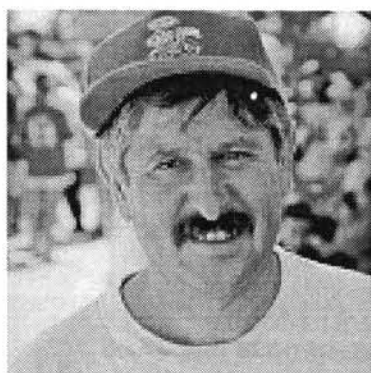
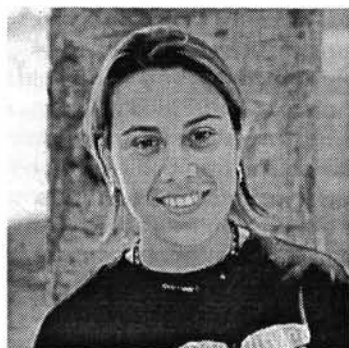
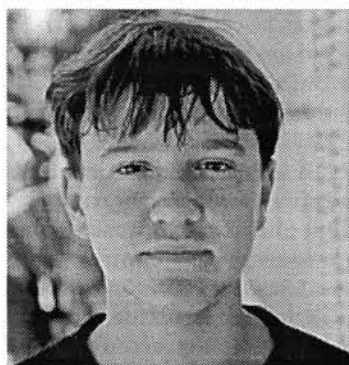
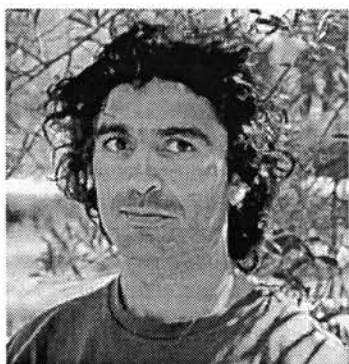


Pau Cabrer Mestre
Ant. Blanes, 30 tel. 971 836 094 - Artà

Tren en marxa

Josep Esteva Esteva

Bàsicament les meves raons perquè es torni a posar en marxa el tren són ambientals. No pensem tant en fer més carreteres i cerquem altres alternatives més vàlides com ara seria el tren. Jo tenc ben clar que si el tren no pot arribar a tots els indrets no serà tot l'eficient que podria ser. El tren seria una bona alternativa per descongestionar el tràfic de les carreteres i de forma especial perquè es reduirien el número de cotxes de lloguer. No crec que hi hagi ningú aquí que reclami el tren com una cosa nostàlgica, això ho podrien fer persones més majors que les que avui hi ha aquí; a més el tren que hi havia abans és una mala referència: aquest no és el tren que ara volem. El fet de no haver-hi tren durant tants d'anys ha potenciat una sèrie d'interessos que ara són els seus grans enemics. No és fàcil mobilitzar la gent quan ja està acostumada a una cosa, ara molts es conformen en veure'n's passar.



Jaume Ginard Calpin

Encara que jo no he vist mai el tren d'Artà, conec aquest mitjà de transport perquè l'he utilitzat moltes vegades quan he anat a Anglaterra i avui som aquí perquè amb la meua presència vull donar suport a la idea de tornar posar el tren en marxa. Pens que és un sistema de transport econòmic i barat i ara que es parla tant de fer una autopista crec que és un bon moment per pensar-ho bé. Jo ho tenc molt clar: tren sí, autopista no. Pens que si tots ens ho pensàssim bé, avui seríem molt més dels que realment som aquí. Quan veig aquesta estació del tren tan abandonada i l'estat en que es troben les vies no puc deixar de pensar que és una verdadera llàstima que hàgim estat capaços d'haver-la tengut tant de temps abandonada.

Maria Antònia Santandreu Massanet

Jo no he conegut el tren, pens que es va llevar més o manco quan jo vaig néixer, però això no deixa que també pugui reivindicar la seva tornada sempre com un mitjà de transport efectiu i eficaç, aquesta és una primera passa, però estic segura que en faran falta moltes més si realment volem aconseguir el seu retorn. Avui ja hi ha molts d'interessos en que no torni el tren, es pensen altres solucions molt més costoses i no es té en compte que el tren ja té el camí fet i que tant sols es necessita posar-lo a punt de bell nou. Ara en aquests moments el dilema és tren o autopista; una cosa o l'altra i un dels dos camins s'ha de prendre. Reduir el número de cotxes de lloguer que saturen les carreteres durant l'estiu seria la primera passa que tots agrairíem, però també tots nosaltres hauríem de fer un pensament i utilitzar més els mitjans públics de transport. Aquesta és una moguda jove, però pens que seria la gent major la més beneficiada del seu retorn.

Catalina Nadal Tous.

Pens que de moment ha estat un èxit la convocatòria d'aquesta marxa per reclamar el retorn del tren i a més dels motius que tenim tots per avui ser aquí vull dir que m'ha agradat molt, quan trepig aquests paratges, tornar reviu records de la meua infància. Realment em pensava que tot estaria en molt més mal estat i la veritat he trobat que encara es conserva bastant bé. Pens que amb el retorn del tren hi guanyaríem molt tots, jo particularment disfrut d'anar en tren, és una altra manera de viatjar molt més relaxada. Pels que encara conservam els records dels darrers anys del tren tenim una mala experiència, el tren que ara reclamam hauria de ser un mitjà molt diferent i adequat al temps que ara vivim. Pens que ens hem torbat molt en posar tot això en marxa, sembla que tot això ha estat molt deixat, però també pens que no és tant mal de fer arreglar-ho i s'ha de ser optimistes.

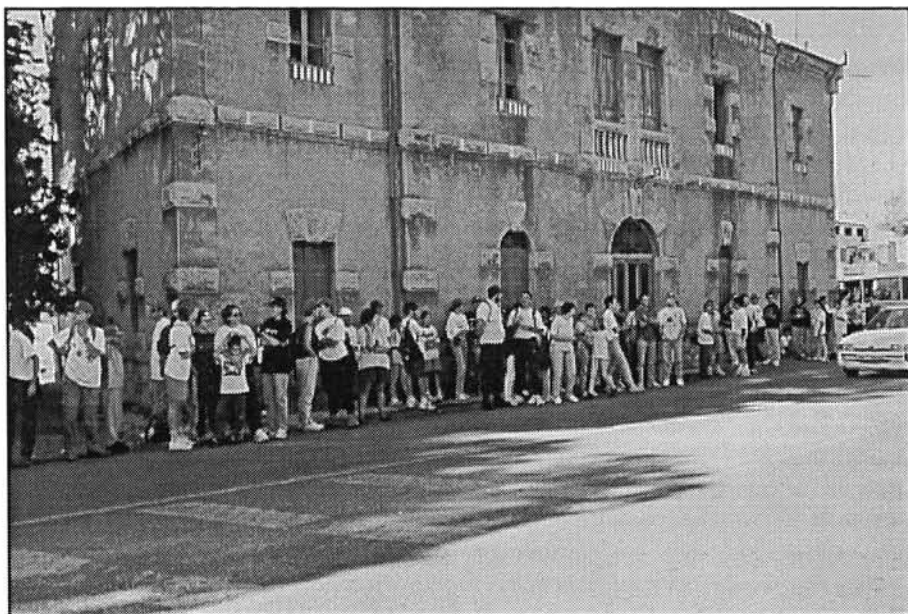
Miquel Gili Morey

Tenc un mal record del tren perquè la darrera vegada que el vaig utilitzar va ser el dia que en varen sortejar per anar a fer el servei militar. Avui en dia els avanços tècnics permetrien molt bé la combinació de dos tipus de tren: per una part un mitjà de transport ràpid i eficaç que fos una alternativa real al cotxe particular i la vegada posar en funcionament un tren més bé turístic com ara podria ser el cas del tren de Sóller. Un factor a tenir en molt en compte a l'hora de parlar d'autopista és la gran quantitat de territori que es fa mal bé, el tren ja té el camí fet, pens que ja no esteim en condicions de fer malbé més territori a Mallorca, ja hem fet prou disbarats. S'haurà de lluitar de valent per tornar posar en marxa el tren, constructors, empreses de transport per carretera i lloguers de cotxes són els més grans enemics que tindrà el tren. Accions com la d'avui serveixen per conscienciar la gent de la problemàtica i sempre són una bona estació de sortida.

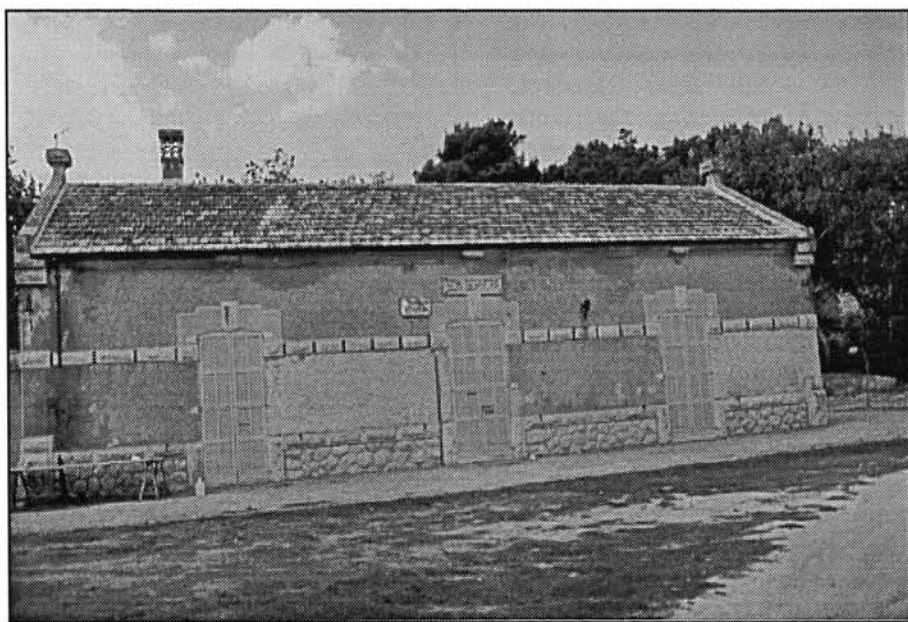
La marxa pel tren, un èxit rotund

El llevant de Mallorca no va decebre la crida llançada per tal de manifestar en la forma que sigui (sempre pacífica, és clar) que volem el tren ja. La resposta va ser impressionant, multitudinària. Des de Capdepera a Manacor unes 500 persones encoratjades per l'esperança de tornar a veure el tren circulant per les vies llevantines de la Roqueta mostraren el seu suport a aquesta quimèrica, diuen alguns escèptics, causa. Però el crit llançat aquest dissabte dia 12 de setembre de 1998 no pot deixar de ser escoltat pels nostres governants. A Bellpuig creim que han pres nota, i tant que sí.

La marxa s'inicià, amb un sol radiant que durà tot el dia, a Capdepera, on anhelien que també hi arribi la línia fèrria, amb 90 persones que partiren cap a Artà a les 8'30h dels matí. A Artà els esperaven prop de 200 persones i després d'una xerrada de Montserrat Santandreu, Batle d'Artà, a les 10'30h en punt i amb la companyia del xeremiers, prengueren camí cap a Son Servera tot seguint la via del tren. Perquè aquesta era la gràcia de la caminada. Fer el recorregut fins a Manacor per damunt els rails. Donat que el recorregut és completament pla, la única dificultat de l'eixida, si es volia fer completa, era la distància. L'itinerari, que segur que recordau, que segueix la via és: Artà-Son Servera-Son Carrió-Sant Llorenç-Manacor, on finalitzà la marxa. En total unes 8 hores de caminar això sí, sense pressa perquè no ens encaçava ningú. Però èrem camí de Son Servera on arribàrem cap allà la una. A Son Servera ens esperava un centenar de caminadors. Hi havia avituallament amb aigua fresca, fruita i gelat. Aturàrem un momentet a repostar i tot d'una a Son Carrió, vorejant Na Penyal qui va voler seguir i cap a Artà i Capdepera els que trobaren que els bastava. Aquesta part cap a Son Carrió va



La concentració a l'estació d'Artà esperant els gabellins.



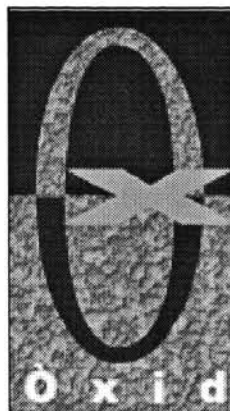
L'estació de Son Servera

Joan Nicolau Mayol

Pared de pedra artesana i mallorquina

Interessats cridar a partir de les 7 de l'horabaixa

Telèfon 971 836 932



MOBILIARI I FEINES DE FERRO

Fabricació pròpia

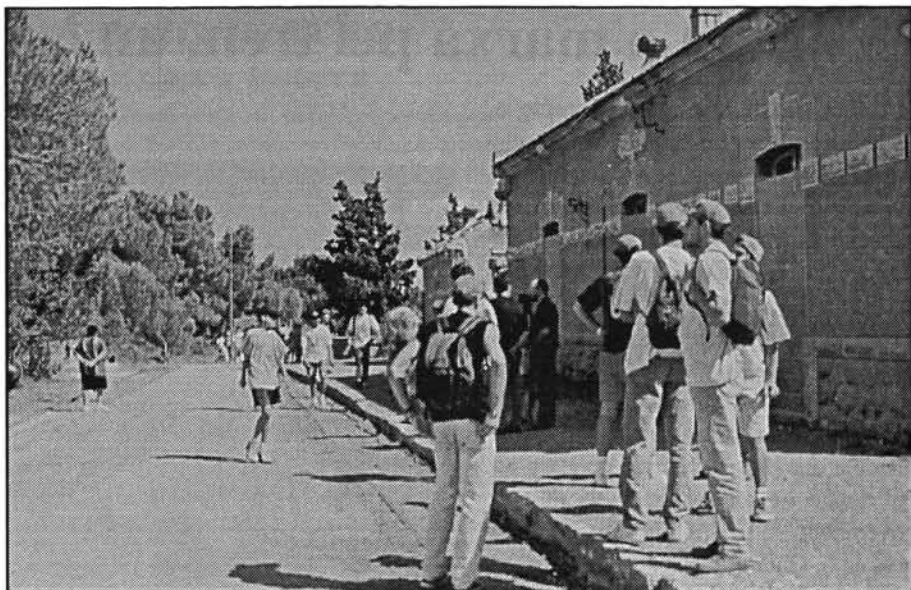
US CONVIDAM A VISITAR LA NOSTRA BOTIGA

**Carrer Gran Via, 25 -
Tel 971 829 179**

ser el bocí més difícil de fer, tot i que tampoc no massa, ja que en molts punts la vegetació que havia crescut en aquests vint-i-un anys des que el tren va passar per darrera vegada impedia el pas. Però la magnífica feina d'uns voluntaris que la setmana abans anaren a fer la via el més neta possible d'obstacles va facilitar enormement les coses. Ja som a Son Carrió, i són les 2'45h de la tarda. Un altre pic avituallament per recuperar forces cap a Sant Llorenç. Aigua i meló ens refrescaren i ens donaren ànims per fer la darrera estirada. Aquesta part fou la més curta en espai i la més "llarga" en temps ja que el cansament començava a atacar els que encara seguien el camí cap a Manacor. En arribar a Sant Llorenç eren les 4 en punt del capvespre i allà ens esperava el dinar i els companys d'algunes televisions com TVE a les Balears i el Canal 4 que ja havíem vist a Son Carrió. Un bon trampó fresquet, formatge i entrepans de sobrassada ens donaren les forces per embestir la part final de la marxa. A Sant Llorenç també hi havia algun representant polític com Pere Sampol, del PSM, grup que dona suport total a la iniciativa de la restauració del tren al Llevant de Mallorca.

Després d'haver donat compte de les viandes, ofertes per l'Ajuntament llorençí, a l'explanada de l'estació de Sant Llorenç, sobre les 16,30 es va continuar la marxa cap a Manacor per la via, per cobrir la darrera etapa. Eren mals de comptar però sembla que eren uns 400 els marxaïres que, suportant ja el cansament des de Capdepera, s'armaren de coratge i hala! cap a la meta assenyalada.

La via va tenir un tram molt difícil, per l'estat en què es trobava, tant que es va haver de sortir per agafar la carretera uns 200 metres just a l'indret de la benzinera de Sant Llorenç. Els xeremiers i alguns dels organitzadors anaren amb l'autocar fins a l'estació de Manacor i acordaren sortir a camí als marxaïres per fer l'entrada tots junts a l'estació manacorera, per l'avinguda de les palmeres, lloc per on anys enrera passava el tren. Eren les 18,30 i es va esperar que arribassin tots, per arribar a l'estació de Manacor tots junts i en comitiva encapçalada pels xeremiers i dos policies locals. Era el final del trajecte, on hi esperaven més d'un miler de persones que reberen els marxaïres amb forts aplaudiments. Davant l'estació s'havia muntat un catafal on hi pujaren la batlessa de Manacor, Catalina Sureda, el batle d'Artà Montserrat Santandreu i tres dels organitzadors: els germans Miquel i Pere Piris i un membre de la Coordinadora per a la recuperació del tren, Climent Obrador. La batlessa va dirigir unes paraules als assistents i sobretot als joves del Llevant i



Els marxaïres a l'estació de Son Carrió



Dinar a l'esplanada de l'estació de Sant Llorenç



Estació de Manacor final de trajecte on l'alcaldesa de Manacor i els organitzadors de la marxa felicitaren els marxaïres.

Coordinadora, animant-los a seguir treballant per poder aconseguir a curt plaç el retorn del tren que tots desitjam. Després intervingué en Miquel Piris, que tot emocionat va donar les gràcies a tothom, dient que l'objectiu de la marxa s'havia complert. Només faltava que els polítics acollissin amb entusiasme la curolla recolzada per tots de la prompta recuperació d'aquest mitjà de transport tan enyorat. En Pere Piris va fer a saber que l'acollida d'aquesta marxa havia superat totes les previsions i, com a mostra, va dir que només quedava una gorra per a vendre i la va tirar a l'aire pel qui més aviat la pogués agafar.

Acte seguit començà la festa a càrrec d'uns quants cantautors, entre els que s'hi trobava el nostre paisà Lluís Gili i la seva comparsa, per entre tots donar un caire d'alegria i disbauxa al final de la diada de la marxa pel tren.

Només cal dir que es va notar la falta de polítics a l'acte de clausura a Manacor, però que hi va acudir gent de tota la comarca, i fins i tot de Felanitx, Petra, Palma i Sa Cabaneta. També s'hi va afegir una representació d'Esquerra Unida, que va fer propaganda en contra de l'autopista i a favor del tren.

En definitiva i ja per acabar, la diada va ser completa, va superar totes les previsions de participació i es va desenvolupar amb bona harmonia.

Però no volem acabar sense denunciar el mal estat de les vies, no dels rails ni les travesses, sinó de la brutor que invadeix des de les voravies i també d'alguns veïns que se n'aprofiten i es fan seus alguns trams, tancant de reixeta i empedrant les vies. També hi ha alguns trams que estan impeditos per escombreries, fet que és denunciabile i al qual s'hauria de posar remei. Per la resta, la base del camí està en bones condicions i seria fàcil fer el llit altra volta per la implantació de travesses i vies per tornar passar el tren.

Enhorabona, per tant, a tots els organitzadors, Ajuntaments, participants i a tots els qui d'una forma o altra han contribuït a poder fer aquesta marxa a

favor de la tornada del tren.

I que no sia la darrera si no té una prompta resposta positiva per part de la Conselleria de Transports del Govern Balear.



Aspecte a l'estació de Manacor



Els representants artanencs al final de la festa.



FORN DE CAN BECA

Cada dia, bon pa

Despatx central:

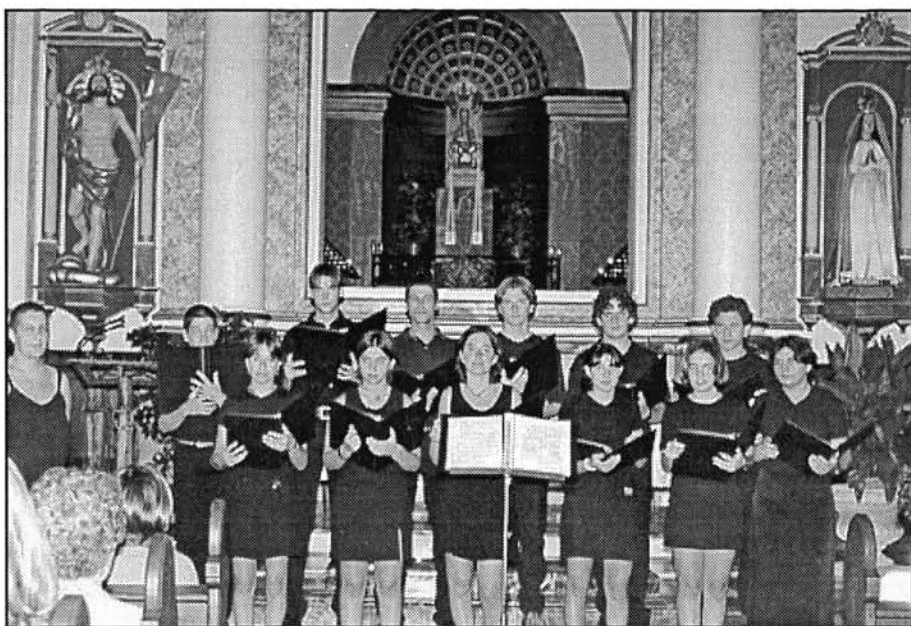
Rafel Blanes, 51 - Artà - Tel. 971 836 172

Estrena del grup coral A Quatre Veus

El dissabte dia 12 es va estrenar a Artà una nova formació coral formada per alumnes dels cursos superiors de l'Escola Municipal de Música d'Artà. Aquesta coral s'identifica amb el nom de *A Quatre Veus*. Segons els membres de la coral el grup el que pretén és ser un grup de cambra de música coral. Segons ens contà na Maria Francisca Danús, *"la idea de formar aquesta coral va sorgir dels components que formam el grup. Vàrem cantar al fi de curs de l'Escola de Música d'Artà i la idea va funcionar"* segons na Maria Francisca *"decidírem que si treballàvem més algunes peces podríem oferir algun concert de qualitat"*

En un principi, la coral està formada per veus encara que en el primer concert hi va haver algunes peces que varen ser acompanyades per un piano ja que d'aquesta manera quedaven més reforçades. Ens comentà na Maria Francisca que *"el nostre problema ha estat la manca de temps. Havíem pensat acompanyar algunes de les peces musicals amb altres instruments, però aquest estiu no hem tengut temps per a preparar-ho"*.

Els membres actuals de *A Quatre Veus* són alumnes dels cursos superiors de l'Escola Municipal de Música, concretament de quart i cinquè. Una cosa que enriqueix la formació és la diversitat d'edats de la gent que la forma ja que van des dels 13 fins als 30 anys. Demanàrem a na Maria Francisca sobre la formació dels components: *"A part dels anys de formació de l'escola de música, alguns d'ells toquen a la*



banda municipal, també alguns canten en el coro, etc, encara que en aquest tipus d'estil tots som novells". Segons na Maria Francisca, les pretensions del grup són arribar a realitzar dos concerts anuals ja que no hi ha gaire temps per fer més. *"El problema bàsic és la falta de temps. La majoria dels components del grup són estudiants que van bastant apurats durant tot l'hivern i per això hem decidit forçar el ritme. Farem feina segons el temps ens ho permeti, però tenim ben clar que no volem avorrir el cant"*.

El grup està format per cinc soprans, tres contra-alts, tres tenors i quatre baixos que ofereixen un repertori amb dues parts ben

diferenciades: per una part hi ha un programa de música medieval i per una altra ofereixen un sèrie de peces de música contemporània americana. Dins aquesta segona part es poden escoltar cançons dels Beatles, un fragment de la banda sonora de la pel·lícula *El Golpe*, espirituals, etc.

S'està parlant de preparar un concert a la Colònia de Sant Pere, però encara està pendent de confirmar. Mentrestant el grup *A Quatre Veus* continuarà fent feina per millorar i ampliar el seu repertori i, qui sap, potser arribar a ser un grup famós dins el panorama musical mallorquí. Per si de cas, vagi la nostra més sincera enhorabona a tots els components i endavant!

TAPISSATS I CORTINATGES TRIPLEX

c/ Gómez Ulla, 7 Tel. 971 836 970 - Artà

- VENDA DE MOBLES, MATALASSOS, CORTINES, ETC.
- REPARACIÓ I TAPISSAMENT DE BUTAQUES, TRESILLOS, CADIRES, ETC.

*** OFERTA D'UN 10% DE DESCOMPTE
EN TELES DE CORTINA EN EXISTÈNCIA**

Inauguració Escoleta 2 anys a Na Caragol

El passat dijous 17 de setembre, tengué lloc la inauguració de l'aula de dos anys que s'ha creat a les dependències del C.E.I.P. Na Caragol.

Aquesta inauguració ha estat possible gràcies a la iniciativa de l'APA i al conveni que, finalment, signaren l'Ajuntament i la Conselleria d'Educació Cultura i Esports per posar en marxa una experiència pilot d'implantació del primer cicle de l'Educació Infantil. La gestió d'aquesta aula anirà a càrrec de l'APA que, malgrat les dificultats i les pressions que suposa posar en marxa una iniciativa d'aquest tipus, ha aconseguit tenir-ho tot a punt per rebre els 15 nins matriculats, un nombre que s'espera que pugui augmentar en el futur si l'escoleta aconsegueix cobrir les expectatives dels pares.

A la inauguració hi assistiren el Director General de Planificació i Centres, el batle d'Artà i d'altres representats de les institucions locals.



Aclaració

En poques paraules, i que intentarem siguin aclaridores, intentarem "consolar" les persones que es puguin haver-se sentit ofeses -sense anomenar-les per no ferir sentiments- per no haver detallat més la seva aportació cultural a les passades festes de Sant Salvador damunt el "passat festes" que varem publicar al passat número del dia 4 de setembre de la nostra revista. Dèim això perquè la nostra redacció ha rebut queixes d'algunes persones d'Artà que varen aportar les seves feines als actes de les passades festes populars, cosa que és d'agrair.

Voldríem que quedàs clar -i d'una vegada per totes- que la línia de la revista **Bellpuig** és simplement informativa i completament independent de qualsevol ideologia o partidisme, encara que durant qualche etapa hi hagi hagut persones vinculades a distints partits, i ens ho han "tirat a la cara". S'ha de saber separar els ideals de les persones -que tothom els té- de la dedicació a la cultura i el quefer sense esperar recompensa econòmica ni tan sols quasi mai la satisfacció d'una compensació personal, que és el que guanyam els qui des de fa molts anys (i això no tothom ho sap fer ni vol), intentam informar des de les pàgines del **Bellpuig**.

Així que, voldríem quedàs clar que al "passat festes" de Sant Salvador, el cronista que el va redactar, va intentar només informar dels actes que varen omplir el programa, sense entrar en detalls a cap d'aquests actes, primer per no destacar a ningú i segon perquè no cal ni hi ha espai suficient per contentar tots els qui desinteressadament varen aportar el seu gra d'arena per contribuir a les festes. Per tant, si algú encara està ofès, li suggerim que si repassa bé aquest escrit entendrà perfectament que la raó està de la nostra part. No volem entrar tampoc en polèmiques perquè surt del nostre ideal l'ofendre ningú.

La Redacció

Instal·lacions Sanitàries Artà

Esteban Matallana Fuster

Exposició i venda de:

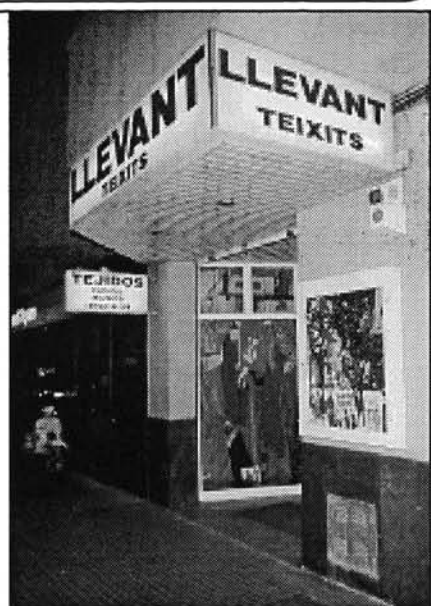
**Fontaneria-calefacció
Muntatge piscines
Manteniment Comunitats
Aire condicionat
Hidromasatges-Saunes**

C/ Gómez Ulla, 28, baixos
07570 - Artà
Tel i Fax: 971 835 616
Mòbil: 908-14 29 57

**Clàssics - Novetats -
Importació**

TEIXITS LLEVANT (Balín)

Plaça Barcelona, 2
Tel. 971 457 078
(Davant l'Estadi Lluís Sitjar.
Bus nº 8).
Palma de Mallorca



ATENCIÓ ESPECIAL ALS ARTANENCS

Funcions litúrgiques al Convent

Professió i vestició d'un novici



El passat dia 23 de setembre a la missa del vespre tengué lloc la Professió i Vestició d'un Novici. Es tractava del jove Martín Moreno Macías el qual per espai d'un any ha fet el noviciat al convent d'Artà. L'acte

va ser molt emotiu i es va celebrar amb l'assistència de molts de feels.

El podeu distingir a la fotografia que li feren una vegada acabada la cerimònia enmig dels seus pares.

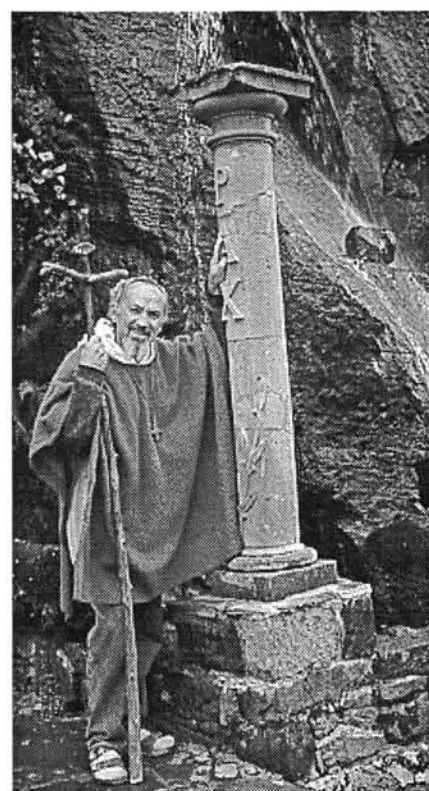
L'altre Novici, Fernando Valverde García, el qual també ha fet el noviciat a Artà durant aquest any, farà la Professió el mes d'octubre vinent al convent franciscà de Quintanar de la Orden.

Enhorabona als dos novicis.

Professió Solemne del P. Jeroni Genovard

El passat diumenge dia 20 de setembre a l'església del convent dels franciscans d'Artà, la qual es posà de gom en gom, es va celebrar el 50 aniversari de la Professió Solemne del nostre paísà, i avui missioner, el Pare Jeroni Genovard Ginard, dins la Tercera Ordre Regular dels Pares Franciscans.

Fou una cerimònia molt emotiva i solemne. Seguidament i al claustre del convent, la família del P. Jeroni, present quasi en la seva totalitat, va obsequiar a tots els



assistents a l'acte amb un generós refresc. Vagi la nostra enhorabona al P. Jeroni Genovard i per a molts d'anys.

P. Baltasar Cloquell, TOR

GABINET DE BELLESA

Facial

Neteja cutis
Maquillatges (Dia, cocktail, nit, núvia i fantasia)

Depilacions

Cera (en calent, teba i progressiva)
Depilació electrica
Manicures
Pedicures

Estel d'Auba

Isabel Solano
Esteticista titulada

C/ Joan XXIII, 19-1r. - Tel. 829033
Mòbil : 939 638705 - Artà

Tractaments facials

Acne, doble Menton, entorn ulls, reafirmants, couperosse, rosasea, drenatge linfàtic.

Corporals

Massatges relax
Tractament de pits
Tractament reafirmant
Drenatge linfàtic
Tractament amb lipofit :
Redueix 3 talles en un mes.



BARTOMEU FEMENIAS TOUS, Radiestesista.

Tels. 971 836 126 - 971 836 314

Els ofereix els seus serveis de:

LOCALITZACIÓ DE POUS D'AIGUA I ALTERACIONS TELÚRGiques.

(Falles geològiques i corrents subterrànies d'aigua).

Obres al Convent dels Franciscans

Més de quatre, al veure des de qualsevol indret d'Artà la gran grua que a totes hores gira alçant i davallant els materials de construcció, es faran la mateixa pregunta: Què fan en el Convent?

Doncs aquest convent i església construïts al segle XVII necessitaven una urgent reparació.

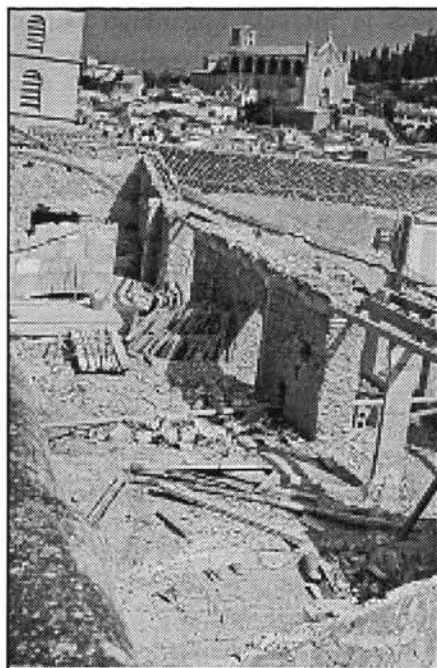
El pla era fer les obres l'any passat amb motiu del Centenari de la Fundació dels frares de la Tercera Ordre de Sant Francesc, però no s'ha duit a terme fins enguany i amb un mes i mig de retràs degut als permissos, instàncies i projectes. Com devien estar les teulades de l'església a l'arribada dels frares l'any 1887? No ho sabem, sols ens consta que a un quadern del convent hi figuren possessions d'Artà que donaren soques per a les teulades, les quals amb el pas del temps s'han corbades i ja fou necessari l'apuntalament de moltes d'elles.

Dades tècniques: Superfície de cobriment 1.900 m².. Vigues de

ciment armat 420. Bovedilles 5.500. Teules noves 30.000. Canals de giny 250 metres. Per pujar tot aquest material s'ha necessitat una grua que té una altura de 30 metres i una llargària del seu braç de 40 metres.

La previsió de les obres era de 70 dies, quan realment seran 40, per tant quasi un mes d'estalvi.

Vista de les obres damunt les voltes de l'ala que ara és el menjador, cuina i capella dels frares.



Una panoràmica del capell de l'església. Com es pot apreciar a la part dreta, s'ha rebaixat davers un metre.

**BELLPUIG
ÉS
FER POBLE
subscriviu-vos-hi!**

Hotel familiar situat al centre d'Artà. Totes les habitacions inclouen bany complet, TV/SAT, Minibar, caixa forta, calefacció/aire condicionat. Sala d'estar, menjador i terrassa. En 10 mts. de cotxe arribarà a 4 camps de golf i 10 platges

**c/ Rafel Blanes, 19 -
07570 - Artà**

**Tels: 971: 829 163/836 239/836
265 939 05 27 68**

**HOTEL
CASAL D'ARTÀ**

Novament des de l'àrea socioeducativa de l'ajuntament d'Artà s'ha elaborat una programació de cursos per l'hivern amb la intenció que ningú estigui desocupat. Aquests dies s'han repartit uns fulletons pel poble d'Artà on s'hi explica l'oferta formativa per enguany. Persi algú ha perdut el fulletó o bé no li ha arribat, tot seguit reproduïm el seu contingut.

Àrea acadèmica

Nivell I. Alfabetització

Per aprendre a llegir i escriure.

Aritmètica bàsica.

Horari: dilluns, dimecres i divendres de 18 a 22h.

Lloc: Centre d'educació municipal «Ses Escoles»

Nivell II o consolidació

Consolidació de la lectura, l'escriptura i l'aritmètica.

Per a persones que vulguin accedir a cursos de secundària o cursos de qualificació professional.

Horari: dilluns, dimecres i divendres de 18 a 22h.

Lloc: Centre d'educació municipal «Ses Escoles»

Graduat escolar: Pregraduat (graduat I) i Graduat II.

Matèries. Matemàtiques, Llengua Catalana, Llengua Castellana, Anglès, Societat Actual.

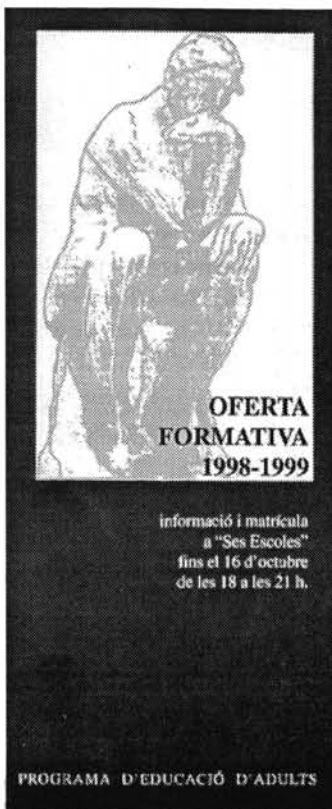
Horari: de dilluns a divendres de 20 a 22h.

Lloc: Centre d'educació municipal «Ses Escoles»

Preparació per a les proves lliures de F. Professional i Grau:

Si ets major d'edat, has fet un any de feina i vols augmentar la teva qualificació professional.

Horari: de dilluns a divendres de 19'30 a



22h.

Lloc: Centre d'educació municipal «Ses Escoles»

Tecnologies d'FP I per a aquest curs: Administrativa, sanitària, electricitat, electrònica automoció i d'altres.

Nota: la matrícula dels cursos d'aquesta àrea s'hauria de formalitzar abans del 30 de setembre.

Cursos d'ampliació cultural

Català per catalano-parlants I

Horari: dilluns i dimecres de 20 a 21h.

Català per catalano-parlants II

Horari: dilluns i dimecres de 21 a 22h.

Català per a no catalano-parlants

Horari: dilluns i dimecres de 19 a 20h.

Coneguem Artà: Llocs històrics

Enguany el curs realitzarà visites a l'ermita de Betlem i els sistemes hidràulics àrabs entre d'altres.

Horari: divendres horabaixa i dissabtes matí.

Lloc i dates a determinar.

Cursos ocupacionals

Comptabilitat pràctica per a petites empreses

Horari: dimarts i dijous de 20 a 22h.

Lloc: Col·legi públic Na Caragol

Dates: del 3 de novembre al 4 de febrer.

Comptabilitat II (Inclou comptabilitat per ordinador)

Horari: dimarts i dijous de 20 a 22h.

Lloc: Col·legi públic Na Caragol

Dates: del 9 de febrer al 13 de maig.

Informàtica bàsica (Colònia de Sant Pere)

Horari: dimecres i dijous de 20 a 22h.

Lloc: Edifici municipal de la Bassa d'en Fasol.

Dates: del 4 de novembre al 28 de gener.

Tall i confecció

Horari: dilluns i dimecres de 17 a 19h.

Lloc: Centre d'educació municipal «Ses Escoles»

Dates: del 2 de novembre al 8 de març.

Curs ocupacional programat de ceràmica primitiva

Horari: dimarts i dijous de 15 a 17h.

Lloc: Centre d'educació municipal «Ses Escoles»

Dates: del 4 de novembre al 21 d'abril.

Cursos ocupacionals de llarga durada

Curs d'iniciació a l'alemany turístic (200h)

Curs d'alemany turístic, consolidació (200h).

CONSULTORI MÈDIC

Clínic Artà

MEDICINA GENERAL

REUMATOLOGIA

CIRURGIA

DIETÈTICA

REVISIONS MÈDIQUES GENERALS (chequeos)

GINECOLOGIA

PEDIATRIA

CERTIFICATS CARNETS d'armes i conduir

GABINET PSICOLÒGIC

c/ Ciutat, 39 - Tel. 971 836 237
07570 - Artà

Informàtica i noves tecnologies aplicades a la gestió d'empreses i oficines.

Curs de cuina. Enguany aquest curs es centrarà bàsicament en reposteria i pastisseria.

Horari: de dilluns a divendres de 18'30 a 21'30h, excepte el de cuina que es realitzarà el dilluns, dimecres i divendres.

Lloc: Col·legi públic Na Caragol

Dates: del 3 de novembre al 22 de febrer els cursos d'alemany i cuina.

del 3 de novembre al 23 d'abril els cursos d'informàtica.

L'objectiu d'aquests cursos és la Formació Professional Continuada així com la qualificació i millora de determinats sectors professionals.

Cursos d'oci i temps lliure

Ceràmica

Horari: dilluns i dimecres de 15 a 17h, de 17 a 19h i de 19 a 21h.

Lloc: Centre d'educació municipal «Ses Escoles»

Dates: del 2 de novembre al 21 d'abril.

Creueta

Horari: dimarts i dijous de 15 a 17h i de 17'30 a 19'30h.

Lloc: Centre d'educació municipal «Ses Escoles»

Dates: del 3 de novembre al 20 d'abril.

Cuina vegetariana

Horari: dissabtes de 16 a 20h.

Lloc: Col·legi públic Na Caragol

Dates: del 9 de gener al 20 de febrer.

Gimnàstica de manteniment

Horari: dilluns, dimecres i divendres de 19h a 20h o de 20 a 21h.

Lloc: a determinar

Dates: del 3 de novembre al 27 d'abril.

Jardineria

Horari: dimarts i dijous de 16 a 18h.

Lloc: Voltants de «Ses Escoles»

Dates: del 12 de gener al 4 de maig.

Llatra

Horari: divendres de 16 a 19h.

Lloc: Centre d'educació municipal «Ses Escoles»

Dates: del 6 de novembre al 23 de maig.

Pintura

Horari: dimarts i dijous de 20 a 22h

Lloc: Centre d'educació municipal «Ses Escoles»

Dates: del 4 de novembre al 5 de març.

Pintura damunt roba

Horari: dimarts i dijous de 17 a 21h.

Lloc: Centre d'educació municipal «Ses Escoles»

Dates: del 3 de novembre al 4 de març.

Punt mallorquí

Horari: dilluns i dimecres de 15 a 17h i de 17'30 a 19'30h.

dimarts i dijous de 15 a 17h i de 17'30 a 19'30h

Lloc: Centre d'educació municipal «Ses Escoles»

Dates: del 2 de novembre al 21 d'abril.

Restauració de mobles

Horari: divendres de 17 a 21h.

Lloc: Col·legi públic Na Caragol

Dates: del 6 de novembre al 12 de febrer. del 19 de febrer al 28 de maig.

Fotografia

Horari: a determinar

Lloc: Col·legi públic Na Caragol

Dates: a determinar.

Foment de l'autoestima

Horari: dimecres de 10 a 12h.

Lloc: Centre d'educació municipal «Ses Escoles»

Dates: del 4 de novembre al 24 de febrer.

Iniciació a l'enologia

Horari: a determinar

Lloc: Col·legi públic Na Caragol

Dates: febrer del 99.

Taller de flors, fulles i fruites seques

Horari: a determinar

Lloc: Centre d'educació municipal «Ses Escoles»

Dates: de novembre a desembre.

Manualitats amb material de rebuig

Horari: a determinar.

Lloc: Centre d'educació municipal «Ses Escoles»

Dates: a determinar.

Matrícula

Requisits bàsics

Esser major de 16 anys.

18 pels cursos de l'àrea acadèmica.

Una fotografia carnet (*)

Una fotocòpia del DNI (*)

(*) Si no ho va dur l'any apssat o és la primera vegada que es matriculen.

Terminis de matriculació

Alfabetització, Formació Inicial, Forma-

ció de base, Graduat escolar i Proves lliures d'FP. Fins dia 30 de setembre.

Tots els altres cursos fins dia 16 d'octubre.

Lloc

Centre Educatiu Municipal «Ses Escoles».

Carretera de Sant Salvador, s/n

Tel i fax. 971. 83.52.38

Horari

De dilluns a divendres de 18 a 21h.

Quotes

Àrea cultural

Català 1.000ptes

Coneguem Artà 1.000ptes

Àrea cultural

Ceràmica primitiva 8.000ptes

Comptabilitat pràctica... 8.000ptes

Comptabilitat II 8.000ptes

Costura i confecció 8.000ptes

Informàtica bàsica (Colònia de Sant Pere) 8.000ptes

Àrea d'oci i temps lliure

Ceràmica 10.000ptes

Creueta 10.000ptes

Cuina vegetariana 5.000ptes

Foment de l'autoestima 4.000ptes

Gimnàstica manteniment 8.500ptes

Iniciació a l'enologia a determinar

Fotografia a determinar

Tallers de flors, fulles i fruites seques a determinar

Manualitats amb material de rebuig a determinar

Jardineria 8.000ptes

Llatra 1.000ptes

Pintura 8.000ptes

Pintura damunt tela 8.000ptes

Punt mallorquí 10.000ptes

Restauració de mobles 15.000ptes

Cursos de l'àrea acadèmica (per a material) 1.000ptes

Els cursos ocupacionals de llarga durada són gratuïts

Teniu en compte que per raons d'organització, les dates i els horaris poden canviar.

Devolució de la quota de matrícula:

Sempre que no hagin passat més de 15 dies una vegada començat el curs.

Si per qualsevol motiu s'anul·la el curs.

El nombre mínim de matriculats perquè es pugui realitzar el curs és de 15 alumnes.



Curs 98-99

Ja ha sortit al carrer l'oferta d'enguany de l'escola municipal. La revista Bellpuig reproduceix a continuació el tríptic informatiu

Solfeig i teoria de la música

Pre-musical. A partir de primer de primària
Iniciació. A partir de segon de primària.
Preparatori.
 1er. Curs. 4art. Curs.
 2on. Curs. 5è. Curs.
 3er. Curs.

Instruments

Per als alumnes que cursin o hagin cursat 1er. curs de solfeig:

Piano - Violí - Violoncel - Guitarra - Flauta - Clarinet - Saxofó - Trompa - Fiscorn - Trompeta - Trombó de pistons - Trombó de vares - Bombardí - Tuba - Percussió

Presentació

Tot just a l'hora de començar un nou curs, l'Escola Municipal de música us ofereix el seu programa formatiu. Un programa que, seguint en la línia dels darrers anys, consolida l'oferta instrumental i amplia l'apartat de corda. Una oferta educativa que parteix, un any més, amb la convicció que l'educació artística en general, i musical en particular, constitueix un eix fonamental en la formació de la sensibilitat humana i que ajudarà als alumnes a gaudir del nostre entorn d'una manera més activa, més participativa, més integradora, més compromesa. Que els oferirà la possibilitat d'apreciar els valors intrínscament humans davant la materialitat que tan sovint ens despersonalitza.

És per això que, des de l'Àrea Municipal de Cultura, us animam a tenir present aquesta proposta d'enguany encoratjant-vos a perdre-hi part i treure'n el màxim profit.

Biel Tous i Tous
Regidor de cultura

Preus Mensuals 98-99

Pre-musical - 3.700 pessetes
 Solfeig i teoria - 3.700 pessetes
 Instrument i solfeig - 5.200 pessetes
 Per a cada altra assignatura - 1.500 pessetes
 Instrument tot sol - 3.700 pessetes
 Doble instrument - 7.400 pessetes
 Les classes s'impartiran de dilluns a dissabte, dos cops per setmana, exceptuant l'ensenyament d'instruments, d'una classe per setmana, a més de les classes quinzenals de conjunt instrumental. Els alumnes que siguin membres de

la Banda de Música d'Artà, rebran gratuïtament les classes de solfeig, així com les de l'instrument que toquin a la Banda.

Formalització d'inscripcions

Dies per inscriure's: del 21 al 25 de setembre de les 17 a les 20 hores
 Confirmació d'horaris: 28 de setembre de les 17 a les 20 hores
 Inici curs 98-99: dia 5 d'octubre.

Escola Municipal de Música:
 Telèfon 971.56.20.08

L'oficina d'informació juvenil us informa

A l'hora de cercar feina és importantíssim presentar un currículum. El currículum és un escrit (a màquina o ordinador, si no es demana el contrari) resumit i ordenat de les dades personals, acadèmiques o formatives i laborals. És imprescindible per accedir a un procés de selecció per un lloc de treball. L'estructura del currículum general bàsica seria la següent:

DADES PERSONALS

Nom i llinatges
 Data i lloc de naixement
 DNI
 Adreça i telèfon

FORMACIÓ I ESTUDIS

Formació acadèmica (reglada).
 Títols obtinguts. Centres on s'han cursat. Dates.
 Formació complementària.
 Títols obtinguts de cursos i cursets no reglats, jornades, seminaris i congressos o altres estudis privats.
 Centres on s'han realitzat. Dates.
 Durada en hores.

Idiomes.
 Idioma i nivell de coneixement.
 Cursos i estades a l'estranger.
 Informàtica.
 Entorns i programes que es coneixen. Versions. Nivell de coneixements. Cursos específics.

EXPERIÈNCIA LABORAL

Nom de l'empresa i activitat a que es dedica.
 Descripció del lloc de feina ocupat.
 Període de treball (dates d'inici i finalització).
 Altres activitats que ens han pogut donar experiència, encara que no hagin estat remunerades (empreses familiars, voluntariat...).

ALTRES DADES D'INTERÈS

Carnet de conduir (tipus) i si es té vehicle propi.
 Disponibilitat horària, per a viatjar o canviar de residència.
 Afeccions (només si poden aportar informació útil).
 Altres observacions.



LACAS Y PINTURAS EN GENERAL



PEDRO GINARD

Taller: C/. Hernán Cortés, 3. Tel. 971 83 59 88
 07570 - Artà

Comencen les obres del nou teatre

Les obres del nou teatre municipal ja estan definitivament adjudicades. Tal i com es pot llegir a la crònica de la passada sessió plenària de principis de setembre, la Unió Temporal d'Empreses compresa per Construcciones Gómez Quintero S.A., Electro-Hidráulica S.A. i Chemtrol Española S.A. serà l'encarregada d'executar les obres del nou teatre municipal a na Batlessa. Amb una baixa de tan sol un milió de pessetes par davall el tipus de licitació (254.053.221.-) i 1.988.900.- presentades en concepte de millores al projecte, la proposta de la UTE fou considerada més avantatjosa respecte de l'altra oferta presentada per l'empresa Cañellas Bosch S.A., que presentà una oferta econòmica idèntica al tipus de licitació. A part d'aquest fet, la UTE presentava millors garanties pel que fa a personal tècnic adscrit a les obres, experiència acreditada en aquest tipus d'obra, una millor relació de maquinària i utilitatge, i sobretot un pla de feina adaptat per a la zona concreta on es treballarà. Recordem que el termini d'execució és de gairebé un any, amb tot el que això representa d'entrada i sortida de vehicles, materials i molèsties en general per als veïnats.

Estava previst que les obres

s'iniciassen aquesta mateixa setmana, tan aviat com s'hagués arreglat tota la documentació relativa a l'adjudicació. Pel que hem pogut saber, la primera feina serà la de possibilitar els accessos de tota la maquinària que ha de començar a excavar el solar per arribar a la cota inferior del fossó de l'escenari, des d'on s'envestirà la cimentació per amunt. També està prevista la instal·lació d'una o dues grues articulades per entrar-hi el material.

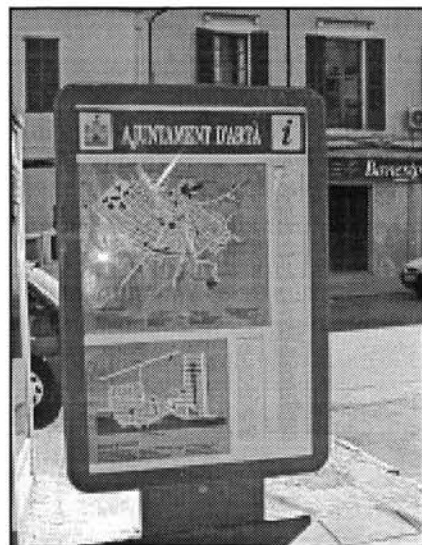
Al marge d'aquesta primera adjudicació, d'aquí a finals d'any està prevista l'adjudicació, mitjançant concurs, de tota la maquinària escènica i d'equipament de l'escenari i de la platea, que està pressupostada en una cinquantena de milions de pessetes. L'important, però, és que l'esperat teatre aquesta vegada es comença de bon de veres. I fins que s'acabi.


Col·locació de marquesines informatives

Durant aquestes darreres setmanes s'està procedint a la col·locació de diferents marquesines informatives de peu a diferents indrets del poble. A la plaça del Conqueridor, a la del Collet, a l'inici de Costa i Llobera, a la plaça del Pes i a la de l'Ajuntament són els llocs on està prevista la col·locació d'aquests panells que, alhora que exposen el plànol dels carrers d'Artà i de la Colònia amb els punts d'interès


més destacats, serveixen també de valla publicitària per les empreses que s'hi vulguin anunciar. La instal·lació d'aquestes marquesines ha estat possible gràcies al conveni que ha signat l'Ajuntament amb l'empresa Malla Publicitat S.A. mitjançant el qual la instal·lació i el manteniment van a compte de l'empresa i aquesta cedeix els drets de publicitat a la Sala per a tots aquells events públics que vulgui anunciar de cap a cap d'any.

A la Colònia de Sant Pere també està prevista la instal·lació de dues marquesines més, una al costat del Club Nàutic i l'altra a la plaça de Sant Pere.







Sprint



Pratic




TXL



TR Monocilíndrico

98



Ada. Costa i Llobera, 55-57 - Tel i Fax: 971 835 316 - ARTÀ

La remodelació del passeig de la mar de la Colònia, a punt de començar

Aquest passat dilluns es signà a la Direcció General de Costes l'adjudicació definitiva de les obres de Remodelació del Passeig Marítim de la Colònia de Sant Pere. L'empresa Melchor Mascaró S.A., l'empresa adjudicatària de les obres d'ampliació del moll de la Colònia, serà l'encarregada d'executar dites obres després que la mesa de contractació l'escollís com la que millor ofertà econòmica que s'havia presentat a la subhasta. Per poc més de noranta milions de pessetes, a mitjan mes d'octubre s'iniciaran les obres que està previst que comencin a la plaça de sa Torreta, tot just al·l'ini de la carretera de Cala Los Camps, i vagin reculant cap al Club Nàutic, punt en el qual s'hauran d'aturar si, arribat el moment, encara no s'ha eixecada la paralització de les obres d'ampliació del moll. Recordem que aquesta remodelació convertirà el passeig en peatonal i que se'n renovarà el paviment, el mobiliari urbà, els aparcaments a cada cap i l'arbrat de tota la primera línia respectant l'alineació que ja té hores d'ara. El termini d'execució és d'un màxim de sis mesos.

BAN sobre l'ampliació del cementeri municipal

Aquests dies passats s'ha fet públic el BAN que avisa de la possibilitat de sol·licitar de l'Ajuntament d'Artà la concessió de sepultures o de nínxols a perpetuïtat corresponents a la futura ampliació del cementeri municipal. Fins a finals del mes de novembre hi ha de temps per emplenar i registrar la sol·licitud, adjuntant amb aquesta una fotocòpia del llibre de família i un certificat com mentre s'està dins el padró municipal. Amb la retirada de dita sol·licitud també es poden recollir les bases que ja té aprovades l'Ajuntament sobre els criteris d'atorgament de concessions. Una vegada hagi acabat el termini per presentar sol·licituds, totes les instàncies presentades es porgaran d'acord amb aquestes bases. Els preus de referència que ens han facilitat des de la Sala són d'un 200.000.- ptes per nínxol i d'1.800.000.- ptes per cada capella de vuit nínxols, tot completament acabat. Aquests preus no estan encara aprovats definitivament, ja que s'han d'aprovar les respectives ordenances. Els terminis de pagament es preveu que siguin d'un 50% d'entrada en confirmar la sol·licitud i l'altre 50% en signar-se l'escriptura de propietat amb l'obra definitivament acabada.

Buidatge del dipòsit regulador d'aigua

Durant aquesta setmana passada es reberen nombroses queixes per part dels veïnats de la part alta del poble, sobretot dels carrers més propers a la zona de ses Escoles, pel fet que vessava aigua carrer avall provinent del nou dipòsit regulador. Des del l'Ajuntament hem pogut aclarir que es tractava del buidatge complet del dipòsit nou i no de una fuita d'aigua o d'una avaria tal i com sospitaven alguns veïnats. Després d'haver-lo tengut ple d'aigua durant prop d'un mes i mig per tal de fer les preceptives comprovacions de resistència i rentatge interior, és obligat per llei i per raons higiènico-sanitàries de buidar-ne la primera aigua que, lògicament, no és potable per al consum ordinari. D'aquí el fet que durant aquests dies l'aigua es vessàs sense possibilitat d'aprofitament dins foravila. Segons ens informà el regidor d'obres, Jeroni Ginard, hores d'ara, el dipòsit és perfectament apte per a les funcions que ha de complir i les inspeccions tècniques fins aleshores han estat plenament satisfactòries. Aquests darrers dies ja es treballava en el folrament de perdra en sec de les parets i el referits de la caseta dels motors.

CONSTRUCCIONS TONI MASSANET GINARD



c/ Apol.lo, 5
Tel. 971 83 63 16 i Fax: 971 83 64 00
07570 - Artà

**Jove de 23 anys amb
experiència en
Piscines i Serveis
Tècnics,
cerca feina al ram d'Hosteleria.**

**Interessats poden cridar al
telèfon: 971 83 61 34.**

UNISEX



Carrer Antoni Blanes, 24-baixos
ARTA - Telèfon 971 835777
Es prega demanar hora

MONTAJES



INGENIERIA
ELECTRICIDAD
FONTANERIA
BOMBAS SUMERGIBLES
RIEGOS
ANTENAS T.V.
PORTEROS ELECTRONICOS
LINEAS ELECTRICAS

☎ 83 52 09
83 55 61
908 - 63 07 91

C/ Amadeo, 20
07570 ARTA

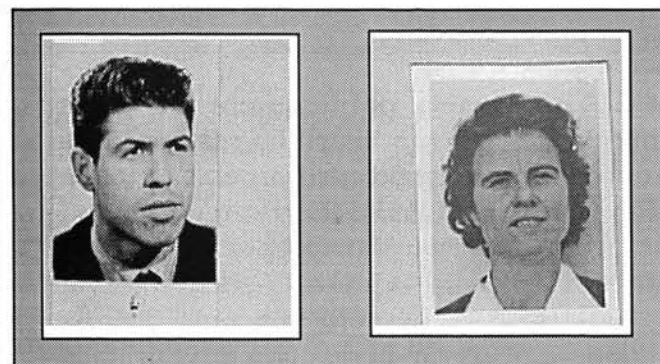
Recordem noces...



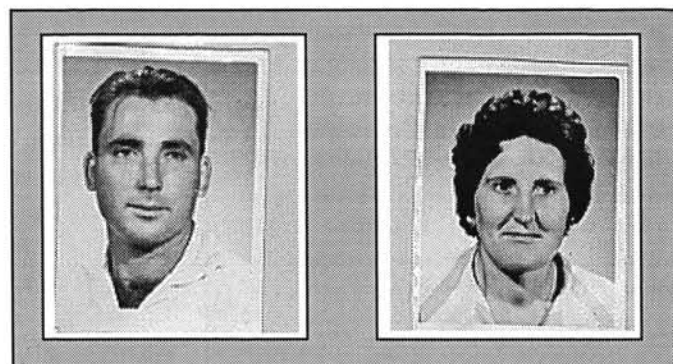
Rafel Brunet Bauzá i Micaela Guerrero Brazo
Es casaren el 19-10-61. Tenien 25 i 24 anys.



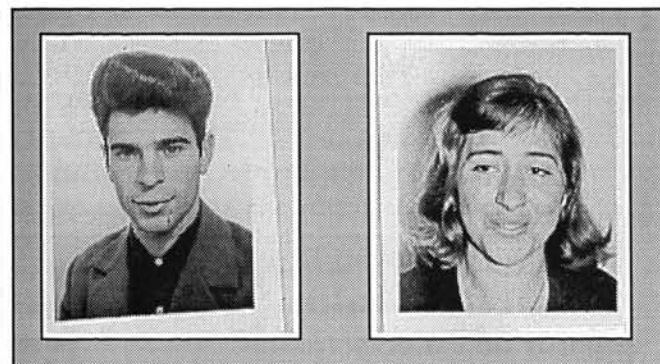
Guillem Massanet Tous i Margalida Femenias Gayà
Es casaren el 21-10-61. Tenien 47 i 39 anys.



Miquel Ginard Llaneras i Catalina Alzamora Ramis
Es casaren el 18-11-61. Tenien 24 i 23 anys.



Joan Massanet Alzamora i Margalida Torres Amorós
Es casaren el 09-12-61. Tenien 31 i 30 anys.



José Mª Navarro López i Antònia Fuster Picó
Es casaren el 27-12-61. Tenien 22 i 20 anys.



Sebastià Femenias Gayà i Catalina Esteva Cursach
Es casaren el dia 11-04-62. Tenien 48 i 39 anys.

L'ARTESANA



**Pastisseria i
Rebosteria
Mallorquina.
Serveis de
Baptismes,
Noces i Comunions.**

Av. Costa i Llobera, s/n. Tel. 971 835703
07570 Artà - Mallorca

RESTAURANT S'ESTACIÓ



**Especialitat en paelles i
cuina mallorquina.
- Menjar per encàrrec.
- Berenars.
- Menú del dia**

Av. Costa i Llobera, 3 - Artà 07570 (Mallorca)
Tel. 971 835985

Fira 98

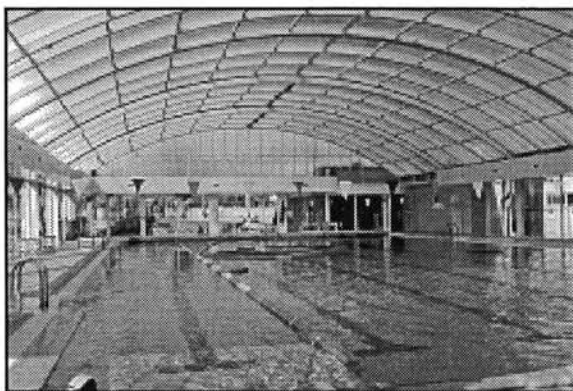
Un any més, el segon diumenge de setembre va despertar a Artà amb el truí anual dels comerciants preparant els seus productes per tal d'oferir-los als interessats i curiosos arribats de tot Mallorca amb motiu de la **Fira d'Artà**. Els carrers es començaren a omplir ja de bon matí i la gent, potser intentant evitar la calor dels dies precedents a la fira, va sortir prest a realitzar les seves compres, o simplement a mirar. La fira és un dels esdeveniments que atreu més gent, encara que aquests darrers anys s'organitza de tal manera que molts de carrers de la vila participen de la festa. Aquest fet fa que sembli que hi hagi menys visitants ja que no hi ha aquelles congregacions de masses que hi havia abans, quan el que realment passa és que els visitants estan més repartits pel poble, i no concentrats úni-



Aspecte del carrer Ciutat

L'Ajuntament d'Artà agraeix públicament a tots els botiguers, comerciants, petits industrials i restauradors d'Artà la seva col·laboració per contribuir en l'èxit que suposà la **FIRA DE SETEMBRE** d'enguany així com a tots els artanencs em general per haver-s'hi abocat d'una forma tan multitudinària i participativa. Desitjant que l'afany de superació per part de tots plegats contribueixi a millorar-la de cada any, gràcies a tots i per molts d'anys!

PISCINA CLIMATITZADA



Cursos de natació

- *Natació de competició
- *Natació per a persones majors i nadons
- *Natació correctiva
- *Rehabilitació
- *Manteniment
- *Aquaerobic
- *Aquafitness
- *Natació lliure.

;; Nedar és salut !!

A partir de l'ú de setembre

Informació: Tel. 971 829132 - **ARTÀ**
VISITAU-NOS!!!

VIDRIO ALUMINIO SANEAMIENTO VIALSA

Ctera. Santa Margalida, 57 -Tel. i Fax: 971 83 66 35
ARTÀ (Mallorca)

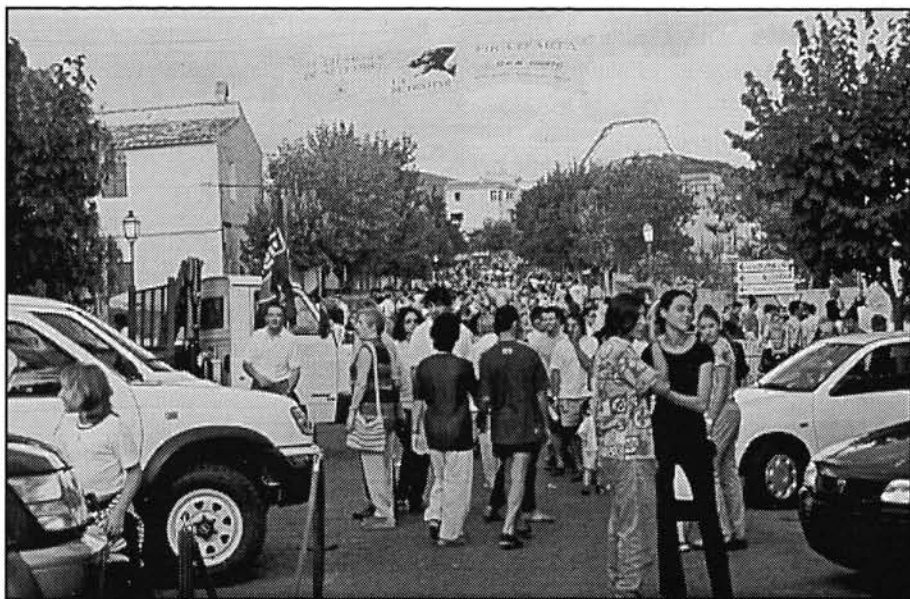
cament al carrer Ciutat.

La festa ja havia començat el dissabte amb la **Marxa pel Tren de Llevant** que va aconseguir ajuntar a més de 1.000 persones. L'arribada al nostre poble dels caminadors que havien partit de Capdepera fou celebrada amb un fort aplaudiment i una gran alegria. Fins a Artà s'havia desplaçat molta gent d'arreu de Mallorca per a sol·licitar amb aquesta marxa la tornada del tren. Com és habitual en aquest tipus d'actes reivindicatius, sempre hi ha d'haver qualcú que posi la nota dissonant. Algunes persones (gràcies a Deu, poques) volgueren espatllar la festa amb els seus comentaris sarcàstics i fora de to: *"Ara veurem quants d'aquests que demanen el tren hi aniran"* *"Valdria més que agafassin un càvec i anassin a la muntanya"*. Amb "lumbres d'aquest estil no es d'estranyar que el tren desaparegués. Per sort, aquestes veus desentonades eren poques, dèbils i la gent ni les escoltava (tampoc han dit res mai que sigui escoltador). La marxa va acabar a Manacor amb festa i sarau fins tard. Fou el mateix dissabte que es celebrà la **VII Cursa Popular de Sa Fira** al polisportiu de Na Caragol. Aquest dia acabà amb el recital coral a càrrec del grup A Quatre Veus. La gent anà a dormir prest ja que el diumenge hi havia molta feina a fer.

Enguany s'ha pogut tornar a veure una mostra dels animals més diversos. Des de la mostra-concurs de ca de bestiar, que enguany celebrava la X edició, passant per la mostra de ponis i cavalls de trot i galop que ompliren l'explanada del carrer Pep Not. Cal destacar l'exhibició de doma clàssica i vaquera que també va tenir lloc a aquesta explanada i que de cada any aconsegueix convocar a un nombre més elevat de gent degut a la seva espectacularitat i elegància. Els matiners i passejadors també pogueren observar una mostra variada de cans de caça que organitzava la



La mostra de cans de bestiar



Hi va haver una gentada per tot arreu



BONNIN ASSESSORIES

- ASSESSORIA LABORAL FISCAL CONTABLE
- ASSESSORIA D'INVERSIONS
- CORREDURIA D'ASSEGURANCES
- AUTO-ESCOLA

PROFESSIONALS AL SEU SERVEI

CATALINA TH. BONNIN
GRADUAT SOCIAL
CORREDOR D'ASSEGURANCES

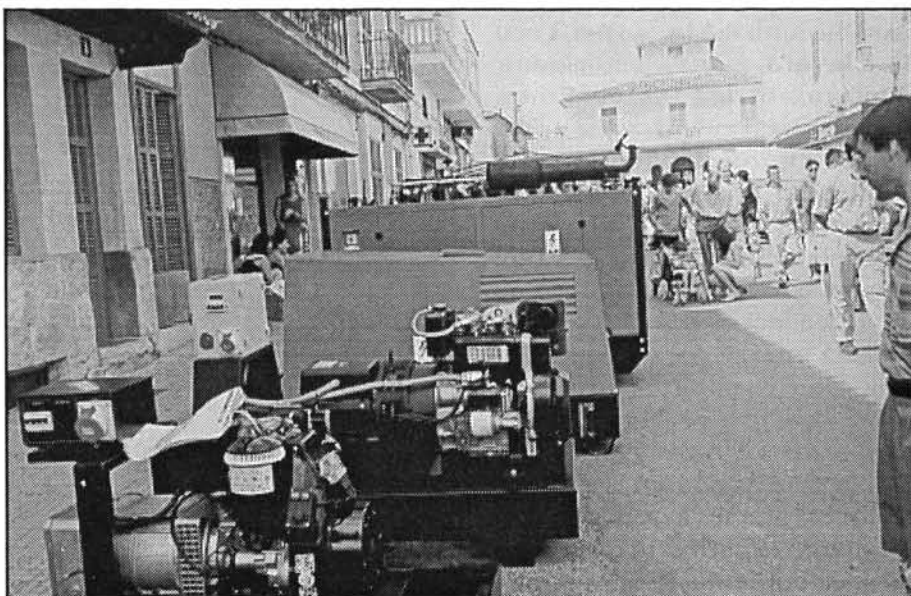
ANTONI BISBAL
GRADUAT SOCIAL

RAUL BILBAO
ECONOMISTA

c/ QUATRE CANTONS, 5 - ARTA Tel. 971 83 60 32 Fax. 971 83 69 85

Societat de Caçadors Bellpuig d'Artà. A la plaça del Collet el **Club Colombòfil Artanenc** va organitzar una exposició de coloms missatgers i l'**Associació Ornitològica d'Artà** va oferir una mostra de canaris i ocells exòtics que cridaven l'atenció per la vistositat dels seus colors. Fou la zona del Collet la que va congreguar la majoria dels animals de la fira, així, a més de les esmentades mostres, també s'hi podien veure una varietat d'anàtides, d'oques i cignes i una extensa mostra de gallines i indiots de tota classe. Als infants els cridava molt l'atenció la mostra d'estruços, emús, muflons, porcs senglars, cabres nanes, porcs paquistanesos i d'altres animals exòtics que rarament es poden observar si no és en una mostra de les característiques de la fira d'Artà.

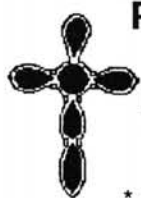
A na Batlessa, l'**Associació Llevant de Bonsais** va fer una demostració-taller de bonsais. A Na Batlessa, com a casa de cultura que és, també s'hi podien visitar dues exposicions, la de **Jean Marie del Moral**, oberta des de principis d'agost i que mostra diferents fotografies sobre Miquel Barceló i l'exposició de mostra de productes i etiquetatge en català realitzada pel **Consell Insular de Mallorca**. El capvespre van tenir lloc les tradicionals carreres de cavalls de trot a l'hipòdrom de Son Catiu, organitzades pel **Club Hípic Artanenc**. Finalment per acabar un dia intensíssim els infants pogueren conèixer la història de Mallorca a través dels ulls de la companyia



Maquinària de Ferreteria Pascual



Panoràmica del carrer Gran Via



POMPAS FUNEBRES ARTÀ SANTA CRUZ

Les ofrece sus mejores servicios en:

- * Ataúdes (gran variedad de modelos).
- * Coche fúnebre propio.
- * Floristeria (coronas, centros, ramos, etc.)

Para avisos y preavisos:

Calle Sorteta, 15 Tels. 971 83 68 88 - 908-333903.

LES ATENDEREMOS

LAS 24 HORAS DEL DIA, LABORALES Y FESTIVOS



CONSTRUCCIONES Jemenias

Arquitectura mallorquina

**Si vol vendre casa, xalet, pis o finca
contacti amb nosaltres.**

Se precisen oficials 1ª, 2ª i peons

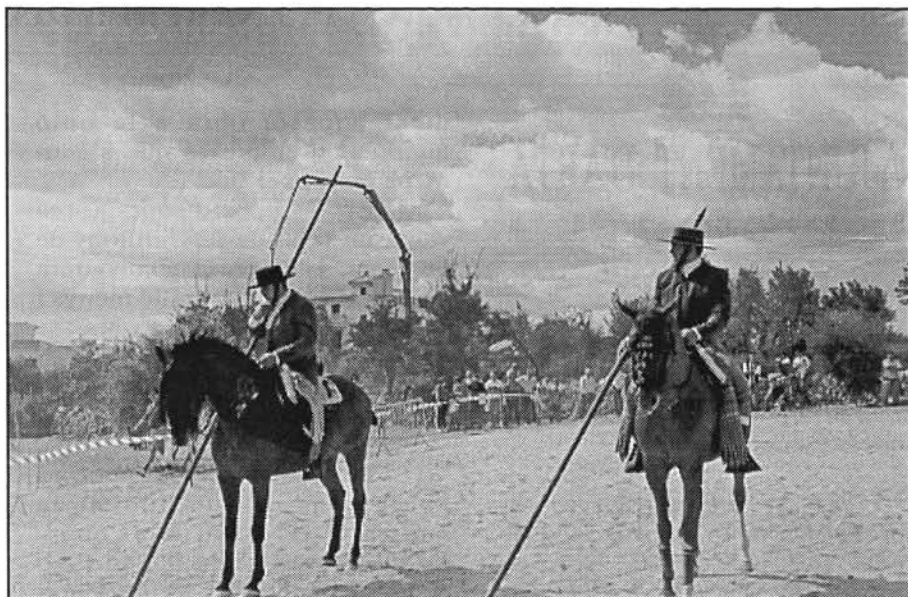
c/ Santa Catalina, 20 bajos

Tel. 971 83 69 08

Tel. Mòbil: 907 14 14 48 / 970 34 42 36 - 07570 Artà

Estudi Zero i el seu muntatge La Nostra Història, i els amants del jazz tengueren l'oportunitat d'escoltar la vetlada de jazz a càrrec de **Jaume Ginard Jazz Grup**, prevista en un principi per les festes de Sant Salvador però que es va haver de suspendre per les inclemències del temps.

Com deia el programa que anunciava els actes de la fira: **Molts d'anys i bona fira per a tots!!!**



Carabassada

S'ha collit aquesta carabassa de s'hort de n'Oleo, la qual ha fet 30 quilograms més o menys. Els hortolans són en Tomeu Brunet i el seu nebot Ignasi, els quals ens conten que és la primera vegada que en sembren per aquest indret. Anys anteriors en varen sembrar a Carrossa però foren més petites. Esperen que l'any que ve encara sien més grosses que enguany, ja que pensen adobar el terreny amb terra cremada i fems. Enhorabona!



Carlos Serra Rey
ARQUITECTE

CARRER: CIUTAT, 17 d'1c - 07570 ARTÀ - TEL. 971 829144 - FAX 971 835955 - MÒBIL 909 624598



Cases de Son Sant Martí, S.L.

Carretera de Muro a Ca'n Picafort, Km. 8

Tel. 53 74 50 - Ap. 2 -07440- MURO

Els oferim els nostres locals per celebracions de:

Bodes, batiments, comunions, convencions, etc.

Locals climatitzats i zones ajardinades. Grans aparcaments.

ASSESORIA FISCAL, LABORAL I CONTABLE

Graduat Social:

Manuel Rocha Barrientos

C/. Santa Catalina, 12 - Tel. i Fax: 83 54 99
Artà

**Els oferim
tota mena d'asseurances**



AJUNTAMENT D'ARTÀ

B A L E A R S

Amb l'assistència de tots els regidors i l'aprovació de l'Acta de la sessió anterior va començar aquest Plenari.

En el segon punt es va aprovar per unanimitat la modificació puntual de les Normes Subsidiàries per a la seva adaptació a la llei del Sòl Rústic de les Illes Balears. En aquest cas, la modificació proposada fa referència a la protecció de les muntanyes del terme municipal d'Artà. Segons va explicar el Batle s'havien rebudes cinc al·legacions, tres de les quals han estat rebutjades i dues han estat acceptades. Ara s'han de remetre a la Comissió Insular d'Urbanisme per tal que dictaminin si es poden aprovar en caràcter definitiu.

En el tercer punt es tractava de l'adjudicació definitiva del concurs per a la contractació de l'obra "Teatre Municipal de Na Batlessa".

Les empreses interessades han estat les següents: una formada per la unió temporal de Construcciones Gómez Quintero S.A., Electrohidráulica S.A. i Chemtrol Española S.A. i l'altra anomenada Canyelles Bosch. Analitzades les dues ofertes pel tècnic competent, pel Gabinet d'Urbanisme i per la mesa de contractació, s'ha adju-

dicat aquesta obra a la unió temporal d'empreses que s'anomena en primer lloc.

El pressupost d'aquesta obra suma un total de 254 milions de pessetes. L'empresa guanyadora l'ha ofertada per un milió menys i dos milions de millora d'obra.

Tots els grups hi estaren d'acord i la proposta es va aprovar per unanimitat.

Pel que fa al quart punt, es va aprovar per unanimitat la ratificació de l'acord de la Comissió de Govern sobre l'adquisició de terrenys al carrer Verge Maria per a les obres de remodelació del Passeig Marítim de la Colònia de Sant Pere.

Segons el Batle, només es tracta de rectificar el nom del propietari del terreny, ja que durant aquest estiu ha sofert un canvi de titularitat i ha passat a ser propietat dels seus fills, per la qual cosa aquests figuren com a titulars i són els que hauran de signar l'escriptura.

En el cinquè punt es tractava de ratificar l'acord de la Comissió de Govern sobre les al·legacions al Pla Director Sectorial de Carreteres.

Aquest acord consisteix en presentar al·legacions que, per altra part, ja han estat presentades en altres ocasions i que no han estat escoltades. Aquestes consisteixen en rebutjar la titularitat de les carreteres que s'assignen a l'Ajuntament en el Pla Director, que són les següents: Artà- Ermita; Colònia- Cala des Camps; Colònia- Betlem.

Tots els grups estaren d'acord en reconèixer que l'Ajuntament no té prou potencial econòmic per assumir la titularitat d'aquestes carreteres, amb les corresponents obres de manteniment que sovint necessiten.

Es va aprovar per unanimitat.

En el sisè punt es van aprovar també per unanimitat les gratificacions del personal corresponents als mesos de juny, juliol i agost per les hores extraordinàries realitzades durant els mesos abans esmentats, que sumen un total de 3.034.000 ptes. Aquesta suma es reparteix entre el personal de neteja, la brigada i la policia municipal.

El portaveu del PSOE, Pep Silva, va apuntar que s'hauria de fer un estudi seriós per tal d'esbrinar si amb les quantitats abonades anualment al personal per hores extraordinàries es podria augmentar la plantilla de la brigada i de la policia local.

En el setè punt es va aprovar l'oferta d'ocupació pública per a 1.998, consistent en la creació d'una plaça d'administratiu d'informàtica.

No es varen presentar precisions ni preguntes.

Comentari: Plenari plàcid. Tranquil·litat. Les vacances d'estiu fan meravelles.

J. C. S.

Joieria VIKY

RELOTGERIA * PLATERIA * TROFEUS

Carrer de Ciutat, 16 - Telèfon 971 83 62 63

ARTÀ (Mallorca)



Erika Jong Hertogs, la psiquiatra més important d'Alemanya.

El consultori d'Erika Jong

per Miquel Piris Obrador (col.laboració fictícia)

Des de fa dos anys la famosa psiquiatra alemanya Erika Jong viu a Artà. Després d'haver dirigit el consultori rotatiu "Bild Zeitung", ara ens honora col.laborant al Bellpuig. Envieu les vostres cartes a "Bellpuig" o deixau-les al contestador automàtic de la redacció.

país, Alemanya, on ja fa temps que el govern inverteix molt més en transports públics que en carreteres i autopistes. Em van contar que a Artà es va aconseguir posar semàfors i passos cebra perquè un grup de gent es va manifestar i li van dir a «l'amo» (m'agradaria saber que vols dir quan dius «l'amo», no deu ser en Franco o en Cañellas, no?) que fes qualche cosa, i ho van aconseguir. I van aconseguir que no hi hagués tantes persones trepitjades i, fins i tot, mortes. Mira per on, enguany han posat un tercer carril en alguns trams de Palma a Artà i el nombre de morts també ha baixat. Què costaria fer-ho en tot el traçat i fer variants a pobles com Sant Llorenç o Vilafranca. Res, en comparació als 60.000 milions que costaran dues o tres autopistes. Veure com teniu les carreteres, veure que fa 21 anys que no teniu tren... veure tot això no són més que símptomes d'un mal molt més gran. No és estrany que la sanitat tampoc sigui una meravella i que no et paguin res quan no et queda més remei que anar a fora a curar-te (qui no plora...no mama). Parlant de curar-se, durant aquests dies he hagut d'assistir a un pacient nou, un Jove del Llevant d'aquests que ha organitzat la marxa (no

diré el nom perquè he de mantenir el secret professional). Primer de tot em va vendre una camiseta i després em va explicar moltes de les coses que ara t'he dit (com has pogut comprovar, em va convèncer del tot). Va venir a curar-se d'un excés d'optimisme: després de l'èxit de la marxa ho veia tot de color rosa fosforescent. Deia que tothom era collonut, que era possible canviar el món, fer que les coses canviassin a Mallorca... Jo, poc a poc, el vaig fer anar davallant del núvol. Li vaig dir que els que pensaven com ell eren una minoria. Però ell insistia, i ho era de feliç! Ara ja està millor, però continua pensant que la gent canviarà. No té remei. Diu que una vegada se li va morir un germà de vuit anys a l'hospital per una manca d'assistència i que tot un poble es va mobilitzar i va clamar justícia. Aquest jove diu que mentres no tenguí un terrible atac d'amnèsia que li borri tot record seguirà pensant que hi ha esperança. A base de llegir-li diaris i fer-lo veure i escoltar informatius de Balears, he aconseguit que deixi de ser tan estúpidament optimista, però es nega a baixar del tot a terra. Diu que enllà, dalt del núvol, és més feliç. MTO, qualche dia puja-hi, només per provar, per ventura t'agrada i tot. A ell li ha funcionat.

I ara, què volen aquests del tren?

Tren? Idò, si el volen dur que el duguin! No n'he de mester jo de tren, amb el cotxe arrib per tot. I, a més, aquesta gent no vol l'autopista, estan en contra del progrés. L'autopista, això sí que és anar endavant, i no un tren, que és tornar enrera. A més, per molt que cridin, que aconseguiran? Jo t'ho diré: res, fer rialles. La sanitat, això és un problema, per qualsevol cosa has d'anar a Madrid o Barcelona i ningú no te paga res. Això són problemes de veres; però un tren, un tren és una quimera... A més, els mallorquins, de què ens hem de queixar? Sempre hem anat per amunt, hem progressat. Jo vaig començar a fer feina de ben petit i ara tenc negoci propi. Tenc homos que fan feina per jo i tot. Aquests són massa joves per saber com és la vida. Ells ho han tengut tot massa fàcil. A més, no han demanat permís a l'amo per fer tot això. On s'ha vist mai tan poca vergonya!

M.T.O.

Benvolgut MTO: Realment, el que vos va passar a la vostra generació és realment trist: que els infants hagin de fer feina encara passa a alguns llocs del planeta, desgraciadament a massa llocs. Per sort, això ja no passa aquí. Per ventura és per això pel que aquestes persones demanen un tren: perquè han tengut més temps per mirar al voltant i veure que encara falten moltes coses a aquesta terra. Per ventura han mirat cap el meu



ESTRUCTURAS

**Pídanos presupuesto
sin compromiso**

C/ Rafel Blanes, 98 tel. 971 83 69 79
07570 - Artà

Itaca sempre espera. II i últim.

Era el Nadal de 1932 quan arribà a Mallorca. Desertor innocu, el setrill influent de Don Mateu Amrós Alzina, greixà les articulacions d'un general, a fi que suavitzassin els xerrics militars un poc mancats de greixina bona. Pels lectors que no conegueren Don Mateu Regalat, els direm que era un senyor de fortes coviccions socials que quan es sentia ofès pel tracament de torn amant de la discordança, aleshores aficava la banya i si vuit n'havien entrat altres tants havien de sortir. Recobrat del retgiró, el 7 de febrer de 1933 Toni es presentà a files. Va ser destinat a Palma, al Quarter del Carme. Inscrit al Retgiment D'Infanteria 42, esdevingué que el comandament militar de Mallorca era a cura del General de Brigada Francisco Franco Bahamonde. Pel que hem vist, Don Mateu Regalat, per treure en Toni Titai del problemàtic avenc de les milícies, forçosament havia de parlar amb el futur Cabdill de l'Estat Espanyol. Un vespre d'aquells en què les mosques són de gresca a la quinta punyeta, en Toni feia guàrdia. Ve que sobre la mitjanit toquen el portelló de la garita. «Ai Déu, mem qui serà tan tard. ¿Quién vive?» «¡España!» «¿Qué gente?» «El General.» «Cinco pasos atrás. ¿Oficial de guardia?» L'ensurt invadí les còrpores d'en Toni i la del piquet Jaume Martorell. Els dos



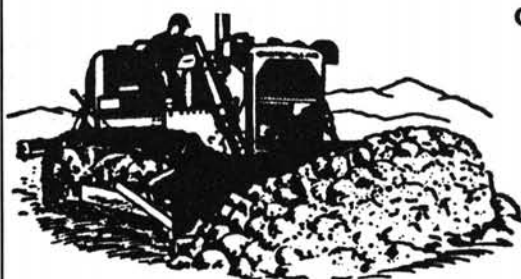
soldats notaren que els cabells havien canviat el solar testal per la pleta dels baixos corporals, perquè en Franco de tant que rigué de veurel's fets uns gallina banyats, passà de llis i content d'haver comprovat, una vegada més, que la diferència de graduació entre un general i els soldadets era abismal. Per afegit, Franco era esquerp i sorpresiu.

Llicenciat el 16 d'abril del 34, tenint que a París hi romania l'amic Toni Vives, aquest vingué a cercar-lo a Palma. El germà Francisc d'en Titai, rellevant cuiner, li va dir: «Toni; entre sa meva cuina i es teu francès, posaríem un rastaurant i seríem rics.» Res, la restauració no floccà. Vivint 10

quilòme tres lluny de París, en Toni s'eixoriví. Diàriament pujava a la capital de França a abastir-se de fruites i verdures per després vendre-les als mercats dels pobles veïns, en una de les quals viles, Fontenbleau, Alfons XIII visqué abans d'exiliar-se a Itàlia l'any 34. Esclovellat un any, en Toni Titai i en Toni Vives anaren plegats a Amiens. Als dos anys s'enemistaren i el nostre personatge plantà forquetes a Burdeus, assebantant-se que la vinícola ciutat francesa era una petita colònia espanyola.

La majoria d'espanyols residents a Burdeus, representaven quelcom important dins el camp de fruiteria i el comerç verdurer. Inquirí a un verduleire castellà si hi hauria manera de col.lo

car-lo. Amablement li digué: «Mira, ves al «Magatzem La Mallorquina», que és propietat de Joan Oliver, nadiu de Sóller. Joan el col.locà junt amb set empleats. Allò era una meravella d'home. Només pogué treballar-hi any i mig a causa que n'Oliver es retirà, escollint el plàcid Porto Colom com oasi final de la seva trullosa vida, deixant el negoci a l'empleat més antic de des de la casa. De fat i norat, el 38 Toni va conèixer una al.lota la qual era filla del Fiscal General de Burdeus. Bon redemilques que el 8 de febrer del susdit 38 ja eren marit



COEXA, S.A.

CONSTRUCCIONES

EXCAVACIONES

DESMONTES

PLANTA DE AGLOMERADO

ASFALTOS

CANTERA DE ÁRIDOS PROPIA

AGLOMERADO

ALQUILER MÁQUINAS

DELEGACIÓN EN CALA RAJADA:
Vía Mallorca, s/n - Tel. 56 37 48

BOMBA HORMIGONAR PROPIA

HORMIGÓN PREPARADO

CONTROL CALIDAD

LABORATORIO



Hormigones

FARRUTX, S.A.

C.I.F. A - 07 254188

PLANTA: Ctera. Artà - Alcúdia, km 4
tel. 971 83 56 88

Fax: 971 56 52 67

i muller i el 23 de setembre tingueren un fill: Joan Jaume. El 39, un cop estallat la segona guerra mundial, va establir-se pel seu compte, però pel juny del 1940 els alemanys arribaren a Burdeus i bona nit si te colgues.

Fins a l'agost de 45 va fer vida a Burdeus. Acopats els alemanys, continuà el negoci frec a frec amb l'esposa Jeannie Ferineau, mare d'en Joan Jaume, al qual l'entrà la dèria de la filologia anglesa. Actualment és professor d'anglès. 21 anys va viure amb Jeannie. A partir del 54-55, les relacions es deterio-
raren tota vegada que l'alta posició social de Jeannie, feia que consideràs en Toni com un deixeble i no com espòs legal. L'any 58, dins un Cafè de Burdeus veïnat de Ca'n Toni i jugant a les cartes, s'identificà amb Teresa, la qual feia cinc anys que era divorciada. Tan amics es feren, que la coneixença fou l'apressant motiu pel qual en Toni acceleràs els tràmits per divorciar-se de Jeannie. Malgrat la notable dissemblança d'edat, 16 anys més gran que Teresa, tot d'una intimaren de debò, tan fortament, que l'amor entre ambdós de cada cop més es dilata.

El dissabte de Nadal del 59, Toni i Jeannie es digueren fins i tot guapos però a l'inrevés. Baixaren la porta del magatzem que amityaven repartint-se cent-mil francs perhom. Deixà el negoci en banda a causa que coneixia un magatzemista en gros: Guillem Bernat, l'home més xarec i dolent que fetus matern congria, la jubilació del qual era a punt d'ocórrer. En Toni de

seguit entaulà negociacions amb el tres crestes d'en Guillem que, per traspassar-li les primeres matèries, només demanà vuit milions de francs. Una volta consolidades les relacions amb Teresa, veu en xarogues dient-li: «L'amo en Guillem Bernat, avui som lliure. Ja puc prendre es vostro negoci.» Contesta de l'estornell pigard: «Ara tenen que ser dotze-milions.» Aquell malastre pujava el preu segons les freturances de comprar que demostrava en Toni. Guillem, naturalment, fou enviat a pondre. A volta de set mesos digué a Teresa que a la tenor d'estar ben entrecavat dins els bladars del negoci, el que havien de fer era lligar-se pel seu compte a Burdeus. LLogaren un local lluny de la primera dona (la inefable Jeannie) i el comerç anà per sobre seda. Tant, que a volta de 14 anys es retiraren del tot. Meritosa rodada de clau perquè Toni i Teresa cmençaren amb les mans damunt el cap i els braços fent la gerra.

Es naturalíssim que Teresa desitjàs relacionar-se directament amb els familiars artanencs d'en Toni. Així que per l'agost de l'any 1963, nolitaren bàrtuls i cap a Artà. Sols un entrebanc; en Toni havia perdut el rastre dels seus, però sabia que la germana petita, Maria Miquel Sancho, era maritada amb el barber de la Plaça de S'Aigo, Jaume Gelabert, Jaumí, i que amb la colla hi vivia el seu pare al domicili del carrer de Na Batlessa.

A causa que Mallorca era un país catòlic i un pèl purità, en Toni féu sabent a Teresa Thermonir que l'assumpte de divorjos era cosa molt mal vista. «De totes maneres hi

anirem. Si m'hos reben com toca, bé, però si en veuren's arrufen el nas, altravolta aviat cap a França.» El pròsper Toni Miquel i Teresa, vingueren amb cotxe propi, un Fiat, de Burdeus a Barcelona, vaixell fins a Palma i des de l'ex-capital de la pastanaga, en cotxe cap a Artà. Afortunadament com calia confiar, la família els rebé amb palmes d'or i els braços oberts. Al moment que la germana Maria dubtava de la meravella contemplativa, en Toni li va dir; «Maria, ¿me coneixes?» «Sí, tu ets es meu germà Toni. Au, anem a Na Maians a visitar Na Bet (esposa de l'amo en Pere Polet). Bet, dementres aguiava el dinar, oí la veu musical de na Maria que deia: «Bet, te duc un amic. Mira si el coneixes.» «No, no. Ah, és es fill de fulano.» «Tampoc, Bet. Miral-te bé.» «Oh, és en Toni nostro.» Per poc de no res, Bet quasi s'acubà. I palpant amb les mans el rostre d'en Toni, pogué constatar que la realitat del tacte corresponia al sublim fet de palpar la consanguinitat carnal i no les fumasses fantasmagòriques de l'irreal.

Es desitg d'en Toni Miquel Sancho, Titai, que el Bellpuig deixi constància d'agraïment a la figura de l'ex-batle del Front Popular, Gabriel Garau Cassellas, Boira, el qual fou responsable efectiu de la cultura que en Toni atresora. Gabriel li féu classe fins que en Toni emigrà a França. Abans, però, Toni havia rebut el baptisme de les primeres lletres de fet i obra de l'inoblidable mestre Don Segundo Díaz Cordero.

Pere Ginard



BAL-090 Telefax 586470
Bajos Aptos. Sol Park Carretera Cala Agulla, 19
Tel. 971-585515 Tels. 971-564300-971 564017
CALA MILLOR CALA RATJADA

Vuelos Charter a la Península: Ida y vuelta.

ALICANTE	9.900	SANTIAGO	21.900
BARCELONA	10.900	SEVILLA	19.700
BILBAO	19.900	VALENCIA	10.900
GRANADA	19.700	VALLADOLID	16700
MADRID	15.900	VITORIA	18.900
MALAGA	14.900	ZARAGOZA	16.500

GALICIA - RIAS BAJAS: Avión+6 noches P/C
32.900 ptas.

PORT AVENTURA: Fin de semana+Barco+
Hotel+Entradas y traslados: **Adultos: 19.900**
Niños: 13.900

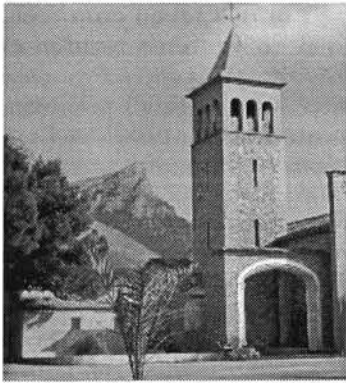
Avión + Hotel + Entradas y traslados:
Adultos: 27.400
Niños: 19.400

TENERIFE: Avión + 5 noches Hotel/Desayuno
1ª persona 37.500, 2ª persona 28.125

CANCUN:	117.200
CUBA:	107.700
RIO DE JANEIRO	125.300
THAILANDIA	117.900

(AVION DESDE MADRID+7 NOCHES HOTEL).

**VIATGI MILLOR AMB
VIATGES MILLOR.**



(A. Genovart)

Començades les obres de la urbanització de Can Cosme

El passat mes d'agost començaren les obres d'urbanització de les parcel·les 82 i 83 del polígon número tres compreses en el sector número vuit de les normes subsidiàries.

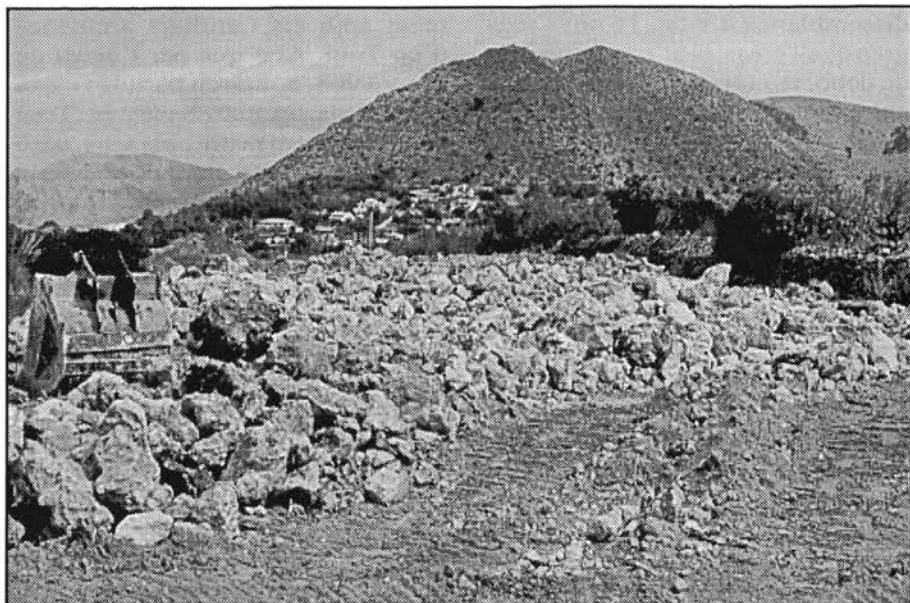
El passat dia 13 de febrer el Consistori d'Artà aprovà, amb el vot favorable de tots els partits polítics, el projecte definitiu d'urbanització dels terrenys coneguts popularment com Can Cosme. La «nova urbanització» fou ja aprovada el 26 de setembre de l'any 1989 en el Pla Parcial i el projecte definitiu d'urbanització fou aprovat el 22 de maig de 1991; en ell es contemplan l'obertura de nous carrers, asfaltat, voravies, etc.

Els terrenys urbanitzables són els compresos entre Can Cosme i la Residència Sant Guillem i Sant Antoni, a la dreta de l'Avinguda de Montferrutx en direcció cap a la mar, i compten amb una extensió d'uns 62.500 metres quadrats.

A la nova urbanització hi haurà un carrer de traçat totalment nou, paral·lel a l'Avinguda Montferrutx i per tant perpendicular a la mar, i quatre carrers més que vindran

a ser una perllongació dels de la Urbanització Montferrutx, concretament els Geranis, Bartomeu Sastre, Margalides, i Rosers. Segons sembla

la nova urbanització tindrà una capacitat per unes 700 persones i possiblement s'hi construirà un hotel.



BAR ELS ARCS



VOS OFEREIX ELS SEUS SERVEIS DE:

**Berenars i sopars de pa amb oli
especial mallorquí**

Carn a la parrilla

**Carrer Santa Margalida 72 - Cantonada 31 de
Març
Telèfon 971 83 57 48 - ARTÀ**

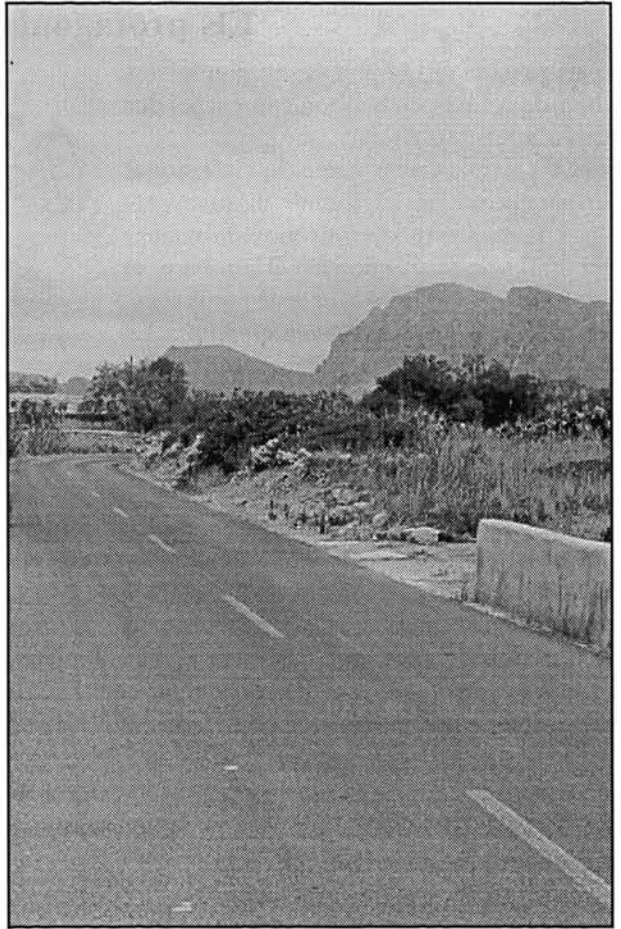
El Consistori rebutjà la titularitat de la carretera de la Colònia i la de Ca los Camps.

En el Ple de l'Ajuntament celebrat el passat dimarts dia 15 es varen ratificar les al·legacions realitzades pel Consistori al Pla Director Sectorial de Carreteres. El Batle informà que es rebutjaren les titularitats de les carreteres de la Colònia i de Ca los Camps que foren assignades a l'Ajuntament i que de moment pertanyen al Consell Insular de Mallorca.

L'equip de govern es negà a fer-se càrrec d'aquestes carreteres ja que l'Ajuntament no disposa del capital necessari per el seu manteniment i conservació. Recordem que des de la Sala es pretenia fer una permuta de la titularitat de la carretera de Betlem que és municipal, per la de Ca los Camps que pertany al Consell de Mallorca i que és molt més curta. El vicepresident del Consell Pere Sampol digué que ell no tenia constància d'aquest assumpte.

Passeig marítim

Han estat closes les negocia-cions entre l'Ajuntament i els propietaris de tres solars situats devora el passeig marítim i que suposaven un obstacle per poder-se realitzar la reforma d'aquest passeig que durà a terme la Direcció General de Costes. Les obres del nou passeig marítim han estat adjudicades a l'empresa Melchor Mascaró S.A. - la mateixa del polèmic port - i segons tots els indicis podrien començar d'aquí a pocs dies.



Breus

- L'Associació de la Tercera Edat està preparant dues sortides. La primera d'elles cap a Galícia a partir del pròxim dia 2 d'octubre i per espai d'una setmana. La segona serà un viatge al Sud de França amb un itinerari històric-cultural, del 3 al 6 de novembre. Ampliarem aquesta informació.

- La dutxa de la platja, rompuda durant bona part de l'estiu, ha estat arreglada i els banyistes del setembre l'han poguda disfrutar. Que en quedi constància.

Nou Curs

A partir del pròxim mes d'octubre es posaran en marxa tota una sèrie d'activitats i cursos, alguns d'ells ja consolidats, altres de nova creació com el d'informàtica bàsica.

En els locals del Centre Cultural es duran a terme els cursos de gimnàstica de manteniment, ball de bot, i tall i confecció, així com la banyolada de les Verges. En el Club de la Tercera Edat s'hi realitzaran el brodat mallorquí, el macramé, el grup de tertúlia que condueix la psicòlegia i les conferències.

Enguany es donarà un curs d'informàtica base a l'edifici municipal de Sa Bassa d'En Fesol, del 4 de novembre al 28 de gener els dimecres i dijous de 20'00 a 22'00 hs.

Per els altres cursos encara no s'han concretat les dates. Recordem que són organitzats pel Centre Cultural i l'Associació de la Tercera Edat i la majoria d'ells són patrocinats pel CIM.

Instal·lacions i reparacions sanitàries, de gas i calefacció:

JOAN FORTEZA

C/ Sant Joan Evangelista, 35 - tel. 971 58 91 67
07579 - Colònia de Sant Pere

Els protagonistes de la Catequesi

La catequesi té un conjunt de protagonistes que hem de col·laborar harmònicament per dur endavant aquesta activitat:

Jesús. És ell que està ben decidit i il·lusionat en arribar a nosaltres, -els infants, als joves, als adults. La catequesi podem dir que és la manera de ser amics de Jesús i de Déu el seu Pare, el nostre Pare. És aprendre a ser testimonis seus.

Nosaltres. Els infants, els joves, els adults. Es tracta d'aconseguir una activitat adaptada a les distintes edats i situacions. És amb cada un de nosaltres que Jesús vol fer créixer la seva amistat.

Les famílies, els pares. Cadascú ha d'ocupar el seu lloc en la transmissió de la fe. Els pares som els primers catequistes dels nostres fills. Complir aquesta missió ens ajuda a retrobar el creixement de la nostra vida i de la nostra fe.

Els Catequistes. persones -col·laboradors voluntaris- que ajudam i acompanyam l'experiència, tan rica, de créixer personalment i tots plegats en la fe i en l'amistat



Paraula de Déu i amb l'Eucaristia. Hem de preparar bé unes celebracions que ens ajudin a tots -grans, joves i petits- a viure i expressar la fe.

Tot plegat no té altra finalitat que ser bons amics de Jesús, formar la seva comunitat, i ser testimonis seus en el nostre viure diari, plens de la seva força, del seu Esperit, del seu Amor. Amb aquesta voluntat començam, altra vegada la catequesi familiar, la catequesi de joves, la catequesi d'infants.

Els responsables de la Catequesi

Moviment parroquial:

* Han rebut la Primera Comunió

Diumenge dia 20 de setembre, a l'Església Parroquial:

Antoni Massanet Mayol

Rocio Brunet Jiménez

Ignaci Massanet Jiménez.

En el Convent:

Lluís Obrador Lucas

* Han celebrat el Sagrament del Matrimoni

- Markus Willhelm Neess, amb Carina Michaela Hager, dissabte dia 19 de setembre, a l'Església Parroquial.

- Carles Serra amb Carolina Guerrero, dissabte dia 19, a Sant Salvador.

* Han celebrat les Noces d'Or matrimonials

- Llorenç Femenias Bauçà amb Margalida Sart Tous, diumenge 9 d'agost a l'església Parroquial

* Hem pregat pel difunts:

- Bartomeu Carrió Bernat, Cuní, casat, de 86 anys, + 1-IX, a Manacor.

- Margalida Tous Cursach, de Sa Talàia, viuda, de 83 anys, + 2-IX, a Manacor.

- Bernat Amorós Esteve, de sa Font Calenta, casat, de 81 anys, + 3-IX, a Artà.

- Maria Tous Servera, de Can Guidet, casada, de 63 anys, + 6-IX, a Palma.

- Maria Ginard Sureda, Murtona, viuda, de 88 anys, + 15 - IX, a Manacor.

- Margalida Torres Garau, Roca, viuda, de 89 anys, + 16 - IX, a Artà.

Per començar el Curs

Aquest divendres dia 25 de setembre, hi ha una vetlada organitzada com activitat de començament de curs. Els Consells pastorals de les Parròquies de la Comarca i les persones que treballen en les distintes activitats eclesials. la finalitat és sopar junts i preparar les activitats del curs, sobre tot unes jornades de formació per a ben prest. Serà en el Centre Social d'Artà a les 9'30 del vespre.

Sant Vicenç de Paül

Diumenge dia 27, les Germanes de la Caritat i el Col·legi de Sant Salvador celebren la festa de Sant Vicenç de Paül. Ens conviden a la celebració les 12 del migdia, a l'Església parroquial.

La Caritat, 200 anys

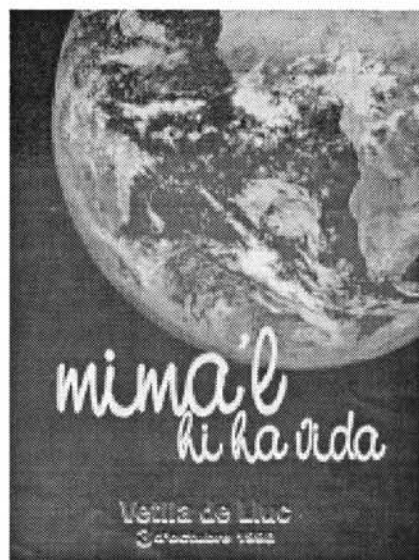
Dimarts, dia 29, a les 20'30 hores, a l'Església parroquial de Felanitx hi haurà la celebració de cloenda del segon centenari de la fundació de les Germanes de la Caritat. La presidirà el Bisbe de Mallorca, Mns. Teodor Úbeda.

Comunió als malalts

Divendres dia 2 començarem a dur la Comunió als Malalts i persones que no surten de casa seva. les famílies que vulguin que es dugui la comunió a un dels seus membres impedit, els pregam que es posin en contacte amb els responsables de la Parròquia.

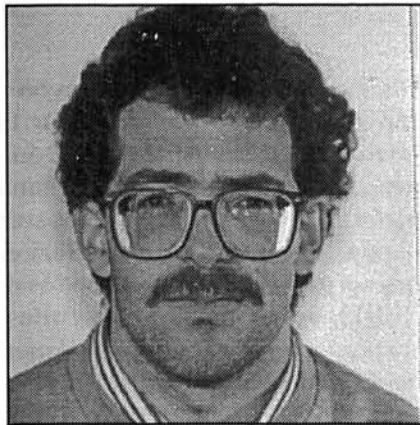
Vetla de Lluc

Ja s'acosta el primer dissabte d'octubre. I des de fa anys es celebra aquest dia la Vetlla Juvenil de Lluc. És la primera activitat del nou curs del Catecumenat Juvenil-Comuna. Enguany se'ns convida a aprendre a veure el món amb els ulls de Déu i saber-lo tocar, endinsant-nos-hi amb les mans delicades i fermes de Jesús. Constatant que molta de gent veu la nostra terra amb ulls interessats i mans especulatives, se'ns convida a estimar des de dins i no des de fora, tocant les misèries i contradiccions que tots cream. D'aquí ve l'expressió de "mima'l, hi ha vida". Pugem-hi.



Entrevista a...

Martín Moreno Macías



Són dos joves que, durant un any han estat al Convent dels franciscans del T.O.R. d'Artà fent el Noviciat. Un cop acabat i en disposició de ser admesos a la Vida Religiosa en fraternitat, emeten així els tres Vots. Això és el que ja ha fet en Martín el proppassat dia 13 aquí, i en Fernando ho farà proximament també en el Convent franciscà de Quintanar de la Orden (Toledo).

Abans de despedir-se d'Artà, els hi hem fet les següents preguntes:

1.-D'on provens? (poble, medi ambient, altres germans...)

Martín: Soy de un pueblo de Salamanca, El Cubo de Don Sancho.

Fernando: Soy de Villanueva de los Infantes (Ciudad Real), pueblo agrícola, y tengo dos hermanos.

2.-Com va sorgir la teva vocació franciscana al Tercer Ordre Regular de Sant Francesc d'Assís? Com conegueres el dit Ordre?

(M): Por medio de un convento de Monjas Franciscanas del Zarzoso (Salamanca). Conocí la Tercera Orden de San Francisco a través de estas Monjas y de religiosos.

(F): Por medio de las Monjas T.O.R. de Alcaraz (Albacete), en visita al Santuario de Ntra. Sra. de Cortes de Alcaraz, un domingo con mis padres. Me hablaron del P.José Angulo: Me puse en contacto con él. Ya tenía inquietudes hacía tiempo, pero no me decidía. Para mí, es claro, que fue cosa de la Virgen, en su «providencia».

3.-Abans de venir a Artà, tingueres un temps que anomenam «Postulantat», quin temps va durar?, com es va desenvolupar-se i a on?

(M): Si, estuve dos años. Mediante el trabajo, la oración y el estudio. Lo hice en Madrid, más concretamente en el barrio de Vallecas.

(F): Sí. Hice el postulante durante siete

meses en la Fraternidad del Convento-Parroquia de San Francisco en Puente de Vallecas - Madrid). Y estudiando en el Seminario «San Dámaso».

4.- Després arribàres al Convent d'Artà per fer el Noviciat. Què t'ha paregut aquest poble?, la seva gent?... T'ha costat molt adaptar-te a les costums d'aquí?

(M): Me ha parecido un pueblo muy acogedor en todo. No me ha costado mucho ya que procedo de otro pueblo. (F): Un pueblo acogedor y simpático, cosa que en la capital se echa mucho de menos. Lo que más me ha costado ha sido el idioma principalmente. Te deja aislado en cierta forma.

5.-Has fet el Noviciat a Artà. Podries resumir què és el Noviciat? I què ha significat per a tu aquest any?

(M): Ha sido un tiempo de conocimiento y profundización de la vida Consagrada, afianzar más mi propia vocación y principalmente de los Franciscanos T.O.R. Mi compromiso en principio lo he hecho para tres años.

(F): Es un tiempo en el que ves el estilo de vida que has de seguir. Ha significado mucho. Pero, lo que más me ha llamado la atención ha sido poder conocer a gente sencilla, que están cerca de Dios más de lo que parece. He visto que es muy importante la labor de los Frailes a lo largo de la historia, por el pueblo y con el pueblo, sobre todo con los niños y enfermos.

6.- És difícil la vocació a la Vida religiosa?

(M): No, la dificultat a la vida Religiosa somos nosotros mismos.

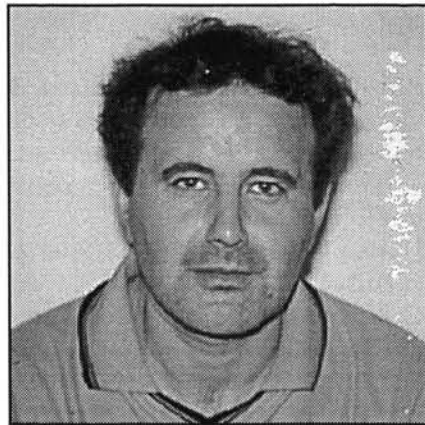
(F): Pienso que toda vocación personal es difícil si se intenta luchar por ser coherente, con todo lo que eso conlleva. Cuando la vida es fácil, sin problemas, algo indica que esa vida será, humanamente hablando, será todo lo que quieras, pero, no es trascendental.

7.- Com veus tu el futur de la Vida religiosa? Creus que es pot aplicar com un treball social en diferents camps?

(M): Creo que depende del enfoque que se le dé. Si, realmente es un servicio para el bien de la sociedad en los diferentes carismas.

(F): Lo veo positivo, pese a la gran escasez de vocaciones a la vida consagrada, pero Dios conoce sus caminos y jamás dejará

Fernando Valverde García



que la Iglesia en sí se venga a bajo; de las crisis siempre vienen fuerzas renovadas. Lo es de hecho, y debe ser un servicio a la sociedad. Si no fuese así perdería todo su valor. Hay muchos campos donde se puede aplicar en el mundo actual.

8.-Per a tu, és fàcil o difícil viure la fe cristiana dins el món d'avui?

(M): Es fse tiene que ser fraile, pero es una forma de servir, ayudar a la gente.

(F): Pues, que se planteen si ser religioso o sacerdote puede llenar su vida más que otras formas o estados de vida y una forma de ser feliz para hacer felices a los demás.

10.- Quin treball (o experiència) tindrà el curs vinent?

(M): Estudios y experiencia de fe cristiana.

Va a ser en barrio de Vallecas, en Madrid.

(F): Seguir estudiando en Madrid e ir introduciéndome en algún campo concreto del llamado «Cuarto mundo».

11.- T'agradaria, en un futur, tornar destinat a Mallorca i en concret a Artà?

(M): No depende de mí, sino de las necesidades del momento y del lugar.

(F): Si, pero más que tener preferencias por un sitio u otro, sería más bien tener una tarea que realizar. No obstante, Artà sería de mi preferencia porque ya lo conozco.

12.- Desitjes afegir alguna cosa més?

(M): Si. deseo dar las gracias al pueblo de Artà: a toda la gente que vive en este pueblo.

(F): Dar las gracias, desde esta revista «Bellpuig», a todos los que me han apoyado y ayudado con su buen hacer y cariño.

Miquel Fornés, T.O.R.

Artà ara fa 80 anys

Setembre de 1918

Sanitat.- Segueix la pesta de salut, gràcies a Déu, amb tot hi ha qualque tifoidea envirmada, si bé els nostre metges saben quedar lluiïts.

Visita.- Hem tengut el gust de saludar al nostre amic Pepe Cuyas caixer de la casa de banca de Barcelona, Galeano i Cuyàs. Sigui benvingut.

També va passar uns dies a la nostra vila el capità d'infanteria D. Vicens Sureda el qual vé de Logroño destinat a Inca.

Despedides.- Després de passar uns dies amb la seva família ha marxat a Madrid, la seva habitual residència, el nostre bon amic el capità d'enginyers D. Rafel Blanes Boysen acompanyat de la seva esposa i la filla petita. També se'n ha anat a Cartagena per reprendre el treball, després d'uns dies de descans, l'altre estimat el Dr. D. Josep Sureda Blanes. Un altre que hem despidit per marxar destinat a Palamós (Catalunya), el notari de la nostra vila D. Josep Palmés i Simó. La seva vasta cultura i caràcter afable l'havien fet

estimat del poble el qual tenia amb ell un bon conseller. Li desitjam sort al seu tercer destí.

Mort repentina.- Mentre estava lligant un me a l'escorxador per fer-li donar la sang, mestre Mateu Civil (guàrdia civil retirat), va caure d'esquena sense dir un ai. Els altres carnicers corregueren a prestar-li ajuda encara que tot va ser inútil, era mort.

Meteorologia.- El mes d'agost és el qui s'ha presentat més abrassador, fins per Sant Salvador

els dematins encara feia serena si bé de dia el sol encaientia ferm, emperò ara és inaguantable. Els canvis secs sorprenen i...molesten. Alguns relacionen aquest estat amb el pas d'un astre desconegut i que influiria damunt la terra, pas denunciat per la premsa de Madrid i de lo qual si se confirma en parlarem amb més detenció.

Agricultura.- L'activitat no decau a les totes i s'apleguen les poques ametles que hi ha les qual es paguen a 50 pessetes.

Els conradors llauren, caven i fan furmiguers per preparar la terra per l'any que vé. Dóna goig sortir pels camps, la sana oloreta de terra cremada vos surt al pas per tots els camins. Serà el qui vé un bon any? Déu ho fassi. Les figueres perden ses fulles, tornen grogues i cauen, se temen de la gran seca. Però el mal és mai per tot, ja que aquest temps és el que agrada a les oliveres les quals han aguantat tota l'oliva en la temporada més crítica, la del pinyolar. Els prats verdeggen i se cullen ja molts de prebes. El Sindicat Agrícola Catòlic està fent provisió de blat, tenen bon ull; diuen que mentres les nacions destruïdes no produeixin, demanaran i la demanda és la qui fa pujar el gènere. S'estan fent preparatius per la compra en comú dels adols químics de la qual n'esperen un èxit, a pesar de que el poble dorm.

Nicolau Pons

(recopilat de la revista local Llevant)

(continuarà)

Jaume Genovard i Espinosa

C/. Blanquers, 15 - 07570 - Artà
Tel. 971 829 078 - Mobil: 989 331748

**Fontaneria
Calefacció
Aire condicionat**

**Piscines
Regs
Sol radiant**



EXCAVACIONES

Lorenzo Llinás Miguel



**Servicio transporte
de tierra para jardín.**

Avda. Costa i Llobera, 10 - 2º A
Tel. 971 83 60 76 - 07570 - ARTA

Noces d'or

El passat dia 9 d'agost en Llorenç Femenies Bauçà i Margalida Sard Tous van celebrar els 50 anys de casats. Assitiren a missa de 12 a la parròquia i després anaren al restaurant Son Barbot on degustaren un bon dinar de caràcter familiar. Enhorabona.



Electro Mecànica ARTÀ, S.L.

(Guillermo Canet Dalmau)

Carrer 31 de Març, 24

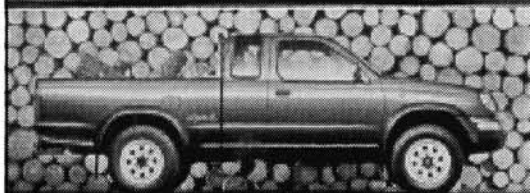
Tel. 971 835 347 - Mòbil: 929 808517

07570 ARTÀ



0 100000 KM

NISSAN PICK-UP



**VENIU A VEURE ELS NOUS
MODELS DE "RANCHERAS"**



Nou Sport Wagon familiar



Nou Patrol GR



Primera



Almera



Micra



Terrano II



Serena

**VOS ESPERAM A
VEURE LES
DARRERES
NOVETATS A LA
NOSTRA EXPOSICIÓ
SOBRE EL TALLER**

Cinema d'antany



Els dies 7, 8 i 9 de setembre, i amb motiu d'una solemne inauguració de la temporada 1945-1946, el Saló de la Joventut Seràfica d'Artà va presentar un doble programa en espanyol: **El Signo del Zorro**, pel·lícula protagonitzada pels grans actors

del moment, Tyrone Power, Linda Darnell i Basil Rathbone. La propaganda del programa a color deia: "Tenso con la emoción de la lucha! Fascinador por las hazañas de un misterioso caballero! **EL ZORRO!!!** El romántico caballero admirado por las mujeres, temido por los tiranos... **Cabalga de nuevo...**" De complement es va projectar una preciosa comèdia italiana, agradable, neta i educadora: **Yo quiero vivir así**.

El cap de setmana dels dies 15 i 16 de setembre de 1945 es va projectar al mateix saló de la Joventut Seràfica la romàntica i divertida comèdia musical, la qual es desenvolupava al "Valle del Sol, paradís dels esports d'hivern a Amèrica. La pel·lícula es titulava **Tu serás mi marido**, interpretada per John Payne i Sonja Henie



acompanyats per l'aleshores molt anomenada orquestra Glen Miller.

No cal dir que va ser un èxit aquesta projecció, una de les més taquilleres de la temporada.

Memòria obres de Sant Salvador



objectes donats per diferents empreses i particulars i que foren repartides entre el nombrós públic assistent de la ma innocent d'un dels presents que no anomenarem perquè era una petita autoritat local i sembla va fer embustes. Els presentadors, Jaume Bidigos i Maria Sua varen fer entrega dels regals. Seguidament l'orquestra Cala Agulla, la qual també va regalar la seva actuació, va tancar la festa anenitzant un bon ball que va durar fins més de mitja nit.

El passat dia 5 de setembre es va celebrar a Sant Salvador un sopar a benefici de les obres que es varen realitzar al Santuari. La vetlada va transcórrer en un clima de bona harmonia i tothom es va omplir la panxa amb el bufet d'en Ramon. Com a fi de festa una bona rifa de molts

noticiari

Al començ de la vetlada i sobre les taules del sopar, es va repartir un llibretó, obsequi de la parròquia, on s'hi troba tot el referent a les obres de Sant Salvador, per cert molt beneditat i confeccionat per algunes persones de l'Associació Pro-Obres de Sant Salvador i un pròleg del batle Montserrat Santandreu, ja que l'Ajuntament també va col·laborar amb el patrocini del fulletó. Enhorabona a tots els col·laboradors, tant del fulletó com de la vetlada.

SE PRECISA PERSONA PER FEINA DE FUSTERIA

CATEGORIES:

Oficials de 1^a
Oficials de 2^a

Informes:

Tel. 971 83 63 81
Matins: de 8 a 13 hores.
Horabaixes: de les 3 a les 6 hores

Contestador automàtic

Passam a publicar el següent que hem rebut al contestador:

"...Per segona vegada vull insistir al nostre batle i desitjaria que li arribàs a les orelles de debò. És sobre els renous dels caps de setmana que hem de sofrir els veïns del carrer de Rafel Blanes, produïts pels joves motoritzats que circulen a tota velocitat cap a l'Institut amb els perills que això suposa i els renous dels tubs d'escapament que ens fan el cuc de les orelles malalts. Això ja és passar-se. Deman al Sr. Batle que es posi remei d'una vegada perquè ja no podem més. Això és llastimós i i els veïns estam ben espantats i temerosos del que pugui passar..."

Una altra:

"...Ja s'ha produït el desastre. La cotxera del tren està destruïda. És una llàstima que l'Ajuntament no hagi resolt aquesta qüestió que romp l'estètica del meravellós entorn de les estacions. Quina serà la pròxima? Esperem que sia la darrera i lamentam que no s'hagi deixat la façana d'aquest edifici així com estava, malgrat les llicències estiguin en regla. N'hi ha tantes de coses que es podrien preservar. Per exemple: per què l'Ajuntament no fa una espècie de catàleg on designi els edificis que són ja emblemàtics del nostre poble per possibles atemptats i els preservi de l'especulació? No seria tan mala idea, sinó pensau una mica els que ens queden i que seria una llàstima que desapareixessin..."

Racó del poeta

PRESSSENT QUE HAURÉ D'OBLIDAR...

Pressent que hauré d'oblidar
l'aldà ahir, sens melangia,
i fondre els ressentiments
que em travin d'altres inicis...

A l'ample mar del comiat
escamparé en la vigília
un gros manyoc de delers
com flors que fossin marcides.
Endur-me el blat de l'amor?
entenc que ni això podria,

ni retenir el viu tresor
de recordances benignes,
ni el vell, subtil degotís,
amable i cruel de la rima.

Deu ser esglaiós partir
mans fentes, cap a l'abisme!

O és que el poema està escrit
enllà el cimbori que ens crida?

Joan Mesquida

(Extret del seu llibre,
"Entre el Serral i l'Escuma")

HAPPY DAY CONSULTING S.L. INMOBILIARIA

Calle Isaac Peral 30 CALA RATJADA
Tel.: 81 87 93 Fax. 56 39 97

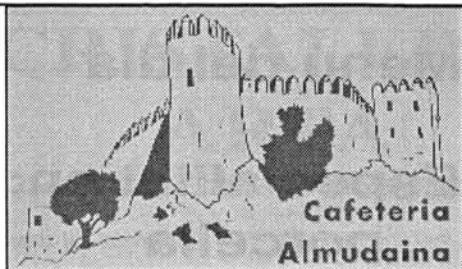
Oficina Artá, Calle Ciutat 28 Tel. **82 91 34**

Buscamos para nuestros clientes alemanes

Para alquilar y para comprar

Apartamentos
Casas
Terrenos

Chalets
Fincas
Locales



Av. Ferrocarril, 4 - Tel. 971 836 248 - ARTÀ

SERVEIS DE TAPES I BERENARS

Tots els dies feiners,
des de les 7 fins a les 11,30 del matí.

Escola de Xofers Assegurances



Gran Via, 42 - 07570 - Artà
Tels: 971 836231-971 836332
Fax: 971 836711

Gili
C/ Elnor Servera, 121-B
07590-Cala Rajada
Tel/Fax 971 564 302

C/ Major, 22 - 07530 Sant Llorenç
Tel/Fax: 971 569 199

VOS OFERIM
TOTA MENA D'ASSEGURANCES
VISITAU-NOS SENSE CAP COMPROMÍS

Les Temperatures durant l'Any Agrícola 1997-1998

A la taula següent vos exposam, mes per mes, el comportament tèrmic amb dades oficials enregistrades durant l'any agrícola 1997-1998 a Artà. (Estació Meteorològica Artà. Molí d'en Leu, B526).

TEMPERATURA MÀXIMA ABSOLUTA. Any Agrícola 1997-1998												
Estaci	1997				1998							
	Set.	Oct.	Nov.	Des.	Gen.	Feb.	Mar.	Abr.	Mai.	Jun.	Jul.	Ago.
Artà	31,0	32,0	24,0	20,0	20,0	20,0	26,0	25,0	28,0	33,0	34,0	35,5
TEMPERATURA MÍNIMA ABSOLUTA. Any Agrícola 1997-1998												
Estaci	1997				1998							
	Set.	Oct.	Nov.	Des.	Gen.	Feb.	Mar.	Abr.	Mai.	Jun.	Jul.	Ago.
Artà	14,0	09,0	05,0	05,0	01,5	03,5	04,0	05,0	06,5	11,0	16,0	15,0
TEMPERATURA MITJANA DE LA MÀXIMA. Any Agrícola 1997-1998												
Estaci	1997				1998							
	Set.	Oct.	Nov.	Des.	Gen.	Feb.	Mar.	Abr.	Mai.	Jun.	Jul.	Ago.
Artà	27,3	25,1	19,3	16,0	15,8	16,1	18,4	19,4	22,4	28,4	30,3	30,6
TEMPERATURA MITJANA DE LA MÍNIMA. Any Agrícola 1997-1998												
Estaci	1997				1998							
	Set.	Oct.	Nov.	Des.	Gen.	Feb.	Mar.	Abr.	Mai.	Jun.	Jul.	Ago.
Artà	17,5	15,2	10,8	08,6	06,9	06,9	07,2	09,5	11,5	15,7	18,1	18,5

BAR- RESTAURANTE CAN BALAGUER

tel. 971 835 003
c/ Ciutat, 19

07570 - Artà

*** Menú del dia**

*** Especialitat en:**
· porcella
· paleta de mè

*** Cuina Mallorquina**

PLUVIOMETRE DEL TERME D'ARTÀ				MES D'AGOST DE 1998			
DATA	SA CORBAIA	URBANA	Es Pont	Son Maganet	ELS OLORS	ERMITA DE BETLEM	COLONIA DE SANT PERE
diumenge, 2					0,3		
dilluns, 3		1,1	2,00	1,9	1,7	1,6	0,8
dimarts, 4	15,00	15,00	30,00	25,00	25,4	15,1	22,5
dijous, 27		0,5	0,6	0,4	0,9	2,00	0,7
TOTALS:							
MES	15,00	16,60	32,60	27,30	28,30	18,70	24,00
AY NATURAL	250,4	261,7	272,4	280,3	255,4	180,4	177,1
ANY AGRICOLA	493,3	509,2	528,0	545,2	514,2	378,7	433,3
COMPARACIÓ AMB EL MATEIX PERIODE DE L'ANY ANTERIOR (agost de 1997)							
MES	6,5	12,8	13,5	8,6	12,1	26,2	27,6
AY NATURAL	124,7	138,8	151,3	150,4	148,4	149,5	131,9
ANY AGRICOLA	747,8	792,2	868,1	875,7	835,8	731,7	779,1

Es ven una càmera de fotografia MINOLTA

- X300 S, amb
teleobjectiu 28x200,
filtres i flash.

També s'inclou un trípode.

Tot pel preu de 50.000 pessetes.
Interessats cridar al telèfon 971- 83 63 08.

S'arrenden dues habitacions
dobles a un tercer pis amb ascensor,
situat al carrer Sant Joaquin de
Palma. (Entre Blanquerna i General
Riera).

Disposa de cuina, bany i sala-
menjador.
Tot està completament amoblat.

Interessats: cridar al telèfon 971 83 64 38.



GIMNÀS ARTÀ

c/ Músic Antoni Lliteres, s/n- Tel. 971 835 190
Artà

Aerobig - Ioga - Karate
Gimnàstica manteniment masculina
Gimnàstica manteniment femenina
Pesos musculació
Sauna-massatges
Ballet - Defensa personal
Lloguer de sales per hores.

CRISTALERIA ARTÀ

Carrer Ciutat, 48-A Tel-Fax 971 835 375

Els ofereix els serveis de:

- * VIDRES RODONS DE CAMILLA
- * DOBLE ACRISTALAMENT
- * VIDRES DE SEGURETAT
- * I TEMPLATS
- * VIDRES TALLATS I BISELATS
- * ENVARILLATS I EMPLOMATS
- * METACRILAT
- * PEIXERES A MIDA
- * LLETREROS LLUMINOSOS
- * MAMPARES DE BANY
- * EMMARCACIÓ

CONSTRUCCIONES NOVA 3000 S.L.

ESTRUCTURAS Y TRABAJOS
REALIZADOS POR ALBAÑILERIA.

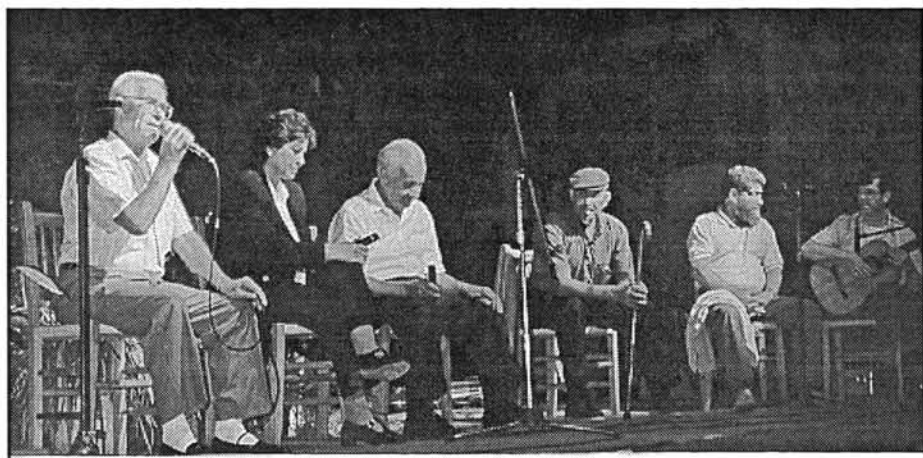
PIDAN PRESUPUESTO SIN COMPROMISO
LES ATENDEREMOS DE INMEDIATO.

Información: Rafael Corraliza García
Avda. Ferrocarril, 27 - 2º
Tel. 971 836 697- 07570 - Artà.

Homenatge a Joan Sansó, a) Geneca



L'Associació Cultural Artà va organitzar el passat divendres dia 18 de setembre un emotiu homenatge a Joan Sansó (Geneca). L'acte, que es va celebrar a la Plaça del Conqueridor, estava dividit en tres parts. A la primera els membres del Grup Majòrica presentaren el sainet "Sa Bubota", de Serafi Guiscafrè, amb l'estil de glosat antic. Un total de 12 actors posaren en escena aquest muntatge que havia dirigit el mateix Serafi Guiscafrè. La segona part va anar per recordar a Jaume Alzamora (Ramoneta), i a més es descobriren els guanyadors del concurs de gloses "Joan Sansó". El jurat format per Joan Sard Pujades, Mossèn Antoni Gili, Jaume Cabrer Fito, Jaume Guiscafrè Duran i Jaume Casselles Flaquer foren els encarregats de triar les tres millors obres. Els premis als quals optaven els participants eren de 50.000 pessetes pel primer, que va recaure en la glosa *Perdut darrere tu* de Jaume Juan Bonnín d'Algaida,



25.000 pel segon, que fou per la glosa *Alguns consells per aprendre de parlar amb propietat* de Jaume Oliver i Maura de Llucmajor, i 10.000 pel tercer, que va ser per *Sa fuga de s'ase* de Jaume de Cas Concos. A més hi havia diplomes per la resta de participants. En aquest acte cal destacar la presència de l'Honorable Presidenta del Consell Insular de Mallorca, Maria Antònia Munar, que va arribar amb una mica de retard. La tercera part de la festa estava dividida a la vegada en dues,

un primer moment on es recitaren gloses de picat pels amics de la glosa i que feren les delícies dels presents, i un ball obert que tancà la festa a càrrec del grup local Esclafits i Castanyetes. Segons ens han comentat alguns membres de l'associació Cultural Artà, la intenció és publicar un llibre amb els 35 treballs presentats als concurs de glosat, així com la recordança a Jaume Alzamora i una petita biografia de Joan Sansó.

POMPAS FUNEBRES ARTANENSES

Para avisos y preavisos:

tels. 971 56 30 96 y 971 56 39 34

NOCTURNOS Y FESTIVOS

Representante en Artà:

M^a. del Carmen Piris Sureda
c/ Sorteta, 6 - Artà Tel. 83 58 99



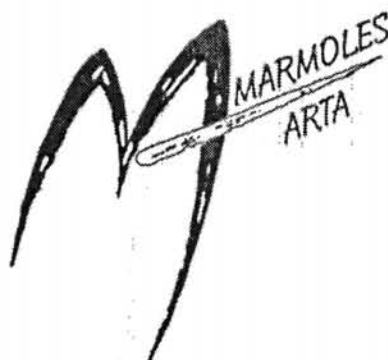
MUEBLES Y
CARPINTERIA
FRANICA, S.L.



C/. Gómez Ulla, 27
Tel/Fax: 971 836 051 -
Mòbil: 908 097390

07570 - ARTÀ

**fabricació pròpia
de vidrieres hermètiques**



FEIM REALITAT LES SEVES IDEES:

XIMENEES, FAÇANES, BALUSTRADES,
CUINES, BANYS, TAULES
I QUAALSEVOL DETALL QUE ES PUGUI IMAGINAR PER
A LA DECORACIÓ DE CASEVA.

Taller i Despatx: C/ Major, 107 Tels. 971 836 280 - 971 835 051 Fax 971 835 318 - 07570 - Artà

BÀSQUET

Durant aquest més de setembre tots els equips del Club Esportiu Sant Salvador d'Artà han començat els entrenaments, encara que la competició no començarà fins a principis o mitjans del mes d'octubre.

Hem de recordar que per primera vegada en la història del club artanenc s'ha arribat a la xifra dels nou equips.

Les novetats d'aquest any són l'ascens de l'equip sènior provincial masculí a la **PRIMERA AUTONÒMICA**, i que l'equip femení, que l'any passat jugava a la segona divisió, passarà a disputar la competició a la **II DIVISIÓ BALEAR**, per una modificació de la categoria, la qual cosa el converteix en l'únic equip del poble d'Artà que haurà de sortir a disputar partits

tant a Eivissa com a Menorca. Els altres equips queden de la següent manera: les categories inferiors es mantenen amb dos equips infantils i dos de cadets, tant de masculí com de femení. I per acabar ens falta anomenar un equip júnior masculí i dos més de sèniors tant masculí com femení. En el proper número avançarem els calendaris de competició.

VII Cursa Popular "Sa Fira"

Un total de cent-vuit atletes prengueren part en la setena edició de la cursa popular Fira de Setembre d'Artà el passat dissabte dia 12 de setembre. La prova fou organitzada per la Comissió d'Esports de l'Ajuntament d'Artà i la secció d'Atletisme del C.E. Sant Salvador.

Els resultats, en les diferents categories, foren els següents.

400 m. Iniciació

masculí:

Vicente Ogazón García
Daniel Megías Luque
Miquel Franco Palou

femení:

Francina Jaume Lliteres
Maria Antònia Bernad Sureda

600 m. Benajmí

masculí:

Sergi Franco Palou
Sebastià Riera Sureda

femení:

Isabel Ródenas Simonet

1000m Aleví

masculí:

Francisco M. Ródenas Simonet
Ginés Ayala Ginard
J. Maria Molina Jaume

1600 m Infantil

masculí:

Joan Bernad Sureda

femení:

M. Magdalena Ródenas Simonet
Marta Sureda Cabrer

2500 m. Cadet

masculí:

Francisco Soriano Martínez
femení:

Ana I. Ródenas Simonet

13000 m. Absoluta

masculí:

1. José Serrano Botia (Ramis-Sastre): 43'39
2. Tolo Ginard Salom (Fidípides): 43'50
3. Vicente Ogazón Marín (Fidípides): 44'04

4. Antoni Riera Llull (Atme. Manacor): 44'36

5. Fernando Megías Mariano (Fidípides): 44'52

10. Guillem Serra Gelabert (Sant Salvador): 46'37

20. Antoni Ginard Amorós (Sant Salvador): 48'30

26. Bartomeu Bisbal Planisi (Sant Salvador): 49'50

33. Josep Zafra Flores (Sant Salvador): 51'34

59. Joan Josep Rocha Barrientos: 57'42

62. Tòfol Medina Alzamora: 58'41

70. Bartomeu Ginard Brunet (Sant Salvador): 1h.02'39

73. Damià Serra Negre: 1h.03'29

74. Josep Bernad Flaquer (Sant Salvador): 1h.03'36

femení:

1. Francisca Rosselló Bonet (Ramis-Sastre): 49'58

2. Melina Sagrera Gazeley: 54'49

3. Nicole Wagner (LTG Fuldabreck): 55'13

**S'ofereix oficial 2^a
del ram de
construcció
amb nocions de
pintura
per petites obres i
reparacions.**

**interessats cridar al
telèfon: 971 835 462
(millor de 7 a 8 de l'horabaixa)**



**Josep Genovard Tous
(Pep Barber)**

Diplomat en reflexologia podal

L'art del massatge als peus alivia tota dolència del cos.

Estrés, ciàtica, dolors musculars, depressions, mala circulació, cansament, etc. etc.

Així com qualsevol malaltia.

**Visites al Poliesportiu de Na Caragol - Artà
Hores a convenir: Tel. 971 836 477. Mobil: 907 190643.**

hípica

Una vegada més ha finalitzat amb èxit el rànkung de regularitat, temporada 97-98, que ha tengut com a guanyador a Bambi Loyal, que s'ha imposat per pocs punts a la també regular Brisa Nicolai, i ha demostrat durant tot l'any ser la millor egua local. De la temporada realitzada per Bambi Loyal podem destacar alguns premis obtinguts durant aquest rànkung: 1er Classif. G.P. Criador, 3er Classif. G.P. Criador, 2on Final G.P. Criador, 3er Premi Nacionals, 1er Premi Nacionals, 3er Premi Comercial Cladera Nacionals, 3er Premi Zanussi Nacionals, 1er Premi Cial. Cladera-Massey Ferguson per a cavalls de 4 anys, 1er Premi Electrolux per a cavalls de 4 anys i 1er Premi Continente. Referent als registres, els més significatius són: 1.19.6 1.750 m h, dues vegades 1.19.7

2.200 m, 1.19.9 2.200 m, 1.20.4 2.375 m a Manacor, 1.20.5 1.650 m h, 1.20.5 2.050 m, 1.20.7 2.225 m h., 1.20.7 2.200 i 1.20.7 2050 m. Les sumes guanyades durant el rànkung superen la quantitat de 1.800.000 pts., amb un total acumulat de 2.500.000 pts. També hem de recalcar que, durant la celebració de les carreres de Sa Fira, es va fer entrega al representant de Bambi Loyal d'un magnífic trofeu donat per l'elèctrica Jaume Mestre i de 50.000 pts donades pel Club Hípic Artà.



Bambi Loyal, guanyador del Ranking 97/98.

En relació als resultats obtinguts a les carreres de Sa Fira, hem de destacar els guanyadors de les diferents carreres: Alidu conduïda per M.A. Gili i propietat de Rafel «Pantinat», Complice de Nuit propietat de Sebastià Esteva, Affi Julia conduïda per P. Gelabert, D. Nuit propietat de Sebastià Esteva, Siver manada per U. Gasper, Arisol i Varisol manades per Vicky Ginard, i Chin Chin a mans de Sebastià Donoso. També va obtenir la

victòria a la cursa de galop el popular jockey Benito Martínez.

Per a finalitzar el nostre comentari hem de ressaltar la quarta victòria consecutiva de Bambi Loyal a 1.19.7 a Son Pardo, el gran primer lloc de Basinguer BG també a Palma a 1.23, el primer lloc de Campeona a Manacor a 1.23 i el primer lloc de la nova líder del rànkung Varisol Lui a l'hipòdrom de Manacor.

Comercial

CLADERA

**MAQUINARIA
AGRICOLA**

TEL. 55 58 11

**SERVICIO TÉCNICO
Y RECAMBIOS**

Tel. 55 58 11 - Fax 84 39 92
C/. Menestrals, 11
Polígono Industrial
MANACOR

ARTÀ

C/. Ciutat, 26
Tel. 83 61 48



MASSEY FERGUSON

TRACTORES, COSECHADORAS, ETC.



condor

MOTOAZADAS

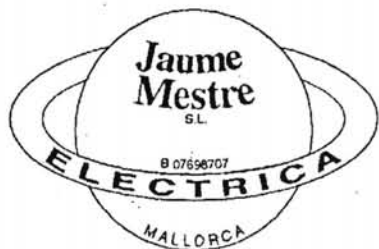
BAILLE

EMPACADORA Y ROTOEMPACADORA

RANQUING corresponent al mes de Setembre

Lider: Varisol Lui (Quick Lui-E. Marisol)

Nom del cavall	Millor Temps	Pts Total	11	12	19	20	Pts
			SP	MA	SP	MA	
Aran Royal					-----		
Arisol				-----		-----	
A. Tous					-----		
Bambi Loyal	1.22.1	4		1er			4
Basinguer BG					-----		
Brisa Nicolai						-----	
Campeona	1.24.2	2		3er			2
Canny Star's						-----	
Casanova			-----			-----	
Cileo	1.27.6	2	3er				2
Chin Chin						-----	
Distret					-----		
Plain Ask							
Sandie Max	1.20.1	1				4rt	1
Siver							
Thenikissedher	1.20.7	3		2on			3
Tolino Kurde	1.22.2	3			2on		3
Varisol Lui	1.23.0	7		1er	2on		7



CALA RATJADA
C/ Méndez Núñez, 16 - Bajos
Tel. 56 37 95

ARTÀ
C/ Ciutat, 46
Tel. 83 61 80
Fax 83 52 70

INSTALACIONES Y
REPARACIONES ELÉCTRICAS.
ILUMINACIÓN.
ELECTRODOMÉSTICOS.
TELICO: FAX Y TELÉFONOS

Futbol

I Regional

Artà 0 - Murense 2

Alineació: Martí, Sirera, Jesús, Dalmau, Ginard (Grillo), Ramon, Nieto, Ferragut, Oliver (B. Cursach), Kike, Genovard

Llosetense 2- Artà 1

Gol: Oliver

Alineació: Martí, Sirera, Jesús, Tous, Ginard, Nieto, Ramon, Ferragut (Raul), Oliver (Grillo), Kike, Genovard

Artà 4 - Xilvar 0

Gols: Kike (2), Oliver, Ginard
Alineació: Martí, Sirera, Tous (Raul), Dalmau, Ginard (Jordi), Nieto, Ramon (Grillo), Ferragut (Alba), Oliver, Kike, Genovard
No ha començat amb bon peu la lliga el C.E. Artà ja que en els dos primers partits encaixà sengles derrotes i va ser en el tercer a Ses Pesqueres contra el Xilvar quan va arribar la primera victòria.

En el primer partit rebia el Murense, equip que a priori ha de ser un dels que lluitin pels primers llocs, i pel que es va veure en el terreny de joc potser que sigui així. En els primers

compassos els visitants es feren amb el control i el domini del joc, malgrat que no feren passar massa pena Martí. Poc a poc l'Artà va anar anivellant la contenda però el joc dels dos es desenvolupava massa pel centre del camp amb molt poc perill per cap de les dues porteries. Segons avançava la segona part, els visitants es feien amos de la pilota fins que marcaren els dos gols i s'anotaren el triomf, creim que amb tot mereixement ja que el cercaren més que no els locals. A Lloseta l'Artà deixà escapar una bona ocasió per tenir un triomf a camp forà ja que tal i com va anar el partit va ser com si hi hagués dos partits en un. En la primera part els artanencs feren el seu gol i foren amos i senyors del joc i no deixaren alenar els locals, grenant-los del camp. Però no saberen sentenciar un partit que tengueren a les seves botes. A la represa es va veure un altre partit. Els locals, sense fer massa mèrits, donaren la volta al marcador, en gran part més pel calamitós segon temps dels nostres que com deim pels mèrits propis.

A Ses Pesqueres contra al Xilvar arribà la primera victòria amb més claredat en el marcador que

no en el joc. Els primers minuts del partit foren igualats, sense clares ocasions de gol per cap equip. Va ser a partir del minut 15 que l'Artà s'acostà amb més perill a la meta rival, fent el primer gol. Després, un xut al pal i als 25 minuts, el 2-0 després de diversos remats i rebutjades. Amb 2-0 els locals s'aturaren un poc i els va poder costar car ja que en el minut 36 cometeren un absurd penal. Per sort, el llança-ment anà al pal i va ser allunyat per la defensa local. Aquesta acció mermà encara més la moral dels selvatgins ja que en el segon temps baixaren encara més el seu joc, cosa que facilità la consecució de dos gols més per l'Artà i ben bé pogué haver arribat algun més. Acabant, victòria clara de l'Artà contra un equip mediocre, el que significa que els nostres hauran de millorar si no volen estar estrets en la recent estrenada I Regional.

Juvenils

Patronato 1 - Artà 2

Alineació: Pedro, J. Ginard (M. Ginard), Troya, Danús, Moya, Canet, Gayà, Rafel, Grillo, Tous (M. Femenias), Jordi



**ELECTRO
HIDRAULICA, s.a.**

Pº Ferrocarril, s/n.
Tels. 971 552 424-971 843 053
07500 - MANACOR

Autovia Juan Carlos I, s/n. Tel. 971 563 655
07580 - CAPDEPERA

**INSTALACIONES ELECTRICAS
INDUSTRIALES, DOMÉSTICAS Y
RURALES.**

Bombas sumergibles PLEUGER
Distribuidor exclusivo para Mallorca.

A B S, Bombas agua residual.
Distribuidor para Mallorca.

LLISTA DE NOCES - ELECTRODOMÈSTICS - JUGUETERIA

Comercial Sansaloni

OBJECTES REGAL

C/ RECTA, 2 TEL. 971 836 293 - ARTÀ

Artà - P. R. Llull Suspès

At. Baleares 2 - Artà 1

Alineació: Pedro, J. Ginard (M. Ginard), Troya (Pascual), Danús, Moya, Canet, Grillo, Rafel, Gayà, Tous (M. Femenias), T. Femenias

Resultats oposats en els dos partits que han disputat els juvenils, tots dos a Palma, jugant a un nivell bastant acceptable i que fa tenir esperances que puguin realitzar un bon campionat.

Contra el Patronat potser estaren un poc més fins, no pel triomf, sinó perquè es ficaren més en el partit.

Contra l'At. Baleares es trobaren amb el hàndicap de que en el minut 25 era expulsat Danús per tomar un adversari essent el darrer defensor, per tant justa expulsió. Però així i tot plantaren cara al rival, inclús empatant el partit quan tenien el marcador en contra. Amb 1-1 s'arribà al descans. Molt poc després d'haver començat la segona part i en una de les poques badades defensives reberen el 2-1 i aquí es pot dir que va acabar el partit per l'Artà.

El matx contra el P. R. Llull no es jugà ja que hi va haver una diferència d'horaris entre la Federació i el Col.legi d'Àrbitres i quan el col.legiat va fer la seva presència a Ses Pesqueres, després de dues hores d'espera, els palmesans ja havien abandonat el recinte esportiu.

Cadets

Escolar 3 - Artà 1

Gol: Jordi

Alineació: Sansó, Pere Joan (Capó), Sureda (Cruz), Bernat, Esteva, Gil, Mikel, Xavi, Jordi, Joan Andreu (Ferrer), Reyes (Ginard)

Primer partit del cadets amb visita a Capdepera i derrota ja que el conjunt gaballí es va mostrar bastant superior i va merèixer la victòria. En el conjunt artanenc ha hagut bastantes incorporacions des de l'equip infantil i necessitaran partits per acoblar-se en la categoria. Apart que l'Escolar serà un dels gallets del grup. Potser l'obstacle que tenguí l'equip cadet sigui l'escassa plantilla de què disposa el seu entrenador Julià Massanet, qui ben segur que qualche partit haurà de cridar jugadors infantils, si h'hi ha.

Alevins 1ª

Coll d'en Rebassa 1 - Artà 3

Gols: Nieto, Jordi, Jose

Alineació: Vives (Pere Miquel), Grillo, Pau, Terrassa (Pons), Alfredo, Genovard (Obrador), Nieto, Gines (Borja), Endika, Jordi, Serralta (Jose)

Artà 0 - San Cayetano 2

Alineació: Vives (Pere Miquel), Grillo (Terrassa), Pau, Alfredo, Endika, Genovard (Obrador), Nieto, Gines, Borja (Jose), Jordi, Serralta (Pons)

Primers partits per l'aleví de

primera, que també presenta moltes cares noves procedents dels benjamins, cosa que no acusaren massa en el seu debut ja que guanyaren a fora. En els primers 10-15 minuts anaven un poc despistats, fins i tot rebent un gol. Això els va fer despertar i passaren a dominar el joc i el control del partit fent tres gols que al final els donarien el triomf merescut.

Contra el San Cayetano a Ses Pesqueres, malgrat la derrota, feren globalment millor partit que vuit dies abans però el rival de torn no era senzill ni molt manco. Segur que lluitarà pel primer lloc. El joc va estar molta estona molt igualat, però els visitants, quan ja semblava que el 0-0 era definitiu, estaren encertats en els darrers minuts i feren els dos gols que els donaven la victòria. Triomf no immerescut però els locals havien d'haver tret alguna cosa més.

Contestador
83 50 33
automàtic

FLORISTERIA LITA

c/ Vinya, 29 - Artà - Balears
Tel. 971 83 55 54

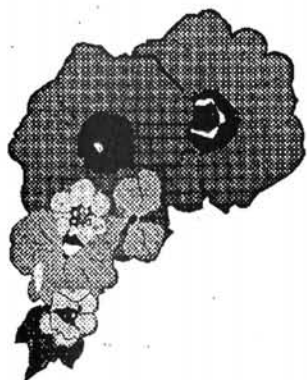
ELS OFEREIX:

FLORS: naturals, seques...

COMPOSICIONS DE TOT TIPUS PER: iglésies, restaurants, hotels. Rams de núvies, centres... Funeràries: corones, rams, centres...

PLANTES: naturals i artificials.

OBJECTES DE REGAL - SERVEIS A DOMICILI - INTERFLORA



Racó

La fotografia que avui publicam podríem dir que va en memòria de cinc persones, quatre d'elles ben artanengues i una d'adopció, que passaren pel nostre poble fent el bé. Totes elles ja han enfilat el camí de l'eternitat, però el seu record perdurarà sempre dins la nostra memòria. Era una reunió d'amics que es trobaren un bon dia a la Residència de la Colònia de Sant



Pere i que parlaven de manera amigable de les seves curolles. Els anomenam d'esquerra a dreta: en primer lloc el popular Joan Ginard, més conegut com en Joan "Sarasate". Home senzill i gran conversador i dedicat totalment a l'art de l'escultura del ferro forjat. Semblava dur "les cartes" de la conversa. Devora ell l'escoltava D. Josep Sureda Blanes, a) Tafona, metge, escriptor, artista i literat, i un

bon col·laborador de la nostra revista durant els seus inicis. Al seu costat una gran persona i bon metge, D. Antoni Esteve Sullà, a) Regalat, el qual també era un excel·lent conversador i un gran entusiasta de la nostra cultura. Llavors hi trobam un altre personatge no menys popular, en Joan Bujosa Tous, a) Ganància, un home senzill però cult i que durant molts anys va regentar la Imprempta La Actividad. La

darrera persona de la reunió, n'Olvido Cortès, esposa d'en Joan Sarasate una dona pacient i bondadosa que va saber seguir les passes del seu marit.

Ens podríem allargar contant anècdotes d'aquests personatges que ocupen la fotografia. Per ventura ho farem en alguna altra ocasió, avui l'espai no ens dona per més.

ENDEVINALLA de Pere Xim

Solució a la publicada:

Festes de Sant Roc

S'ha feta tan popular
que ja ompl molts de carrers,
quasi no es pot circular
tothom es gasta els diners.

Espanyols i estrangers
ja no es poden comptar,
moltes coses per triar
de cada any en tenim més.

Els Gorans

«DÉU NO CAUSA
EL MAL. EL PERMET,
SENS DUBTE, EN
PREVISIÓ D'UN BÉ
MÉS GRAN»
SANT AGUSTÍ



AMB TANT
DE MAL AL MÓN,
QUIN SERÀ AQUEST
BÉ TAN ENORME?

PIRIS & ESTELRICH

TORNAREM EL DIA 9/X